



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3731

PRYS 40c PRICE
 Plus AVB/GST

REGULATION GAZETTE No. 3731

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 50c ABROAD
 POSVRY • POST FREE

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 230

PRETORIA, 17 AUGUSTUS 1984
 AUGUST

No. 9385

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 132, 1984

WYSIGING VAN DIE EERSTE BYLAE BY DIE STAATSDIENSWET, 1957 (WET 54 VAN 1957), SOOS GEWYSIG

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 27 van die Staatsdienswet, 1957 (Wet 54 van 1957), soos gewysig, wysig ek hierby, ooreenkomstig die aanbeveling van die Kommissie vir Administrasie, die Eerste Bylae by genoemde Wet met ingang van 1 Augustus 1984, deur die woorde "Administrasie vir Blanke Eie Sake", "Administrasie vir Indiër Eie Sake" en "Administrasie vir Kleurling Eie Sake" in hierdie volgorde in kolom I in te voeg voor die woorde "Nasionale Intelligensiediens" en deur die woorde "Direkteur-generaal: Blanke Eie Sake", "Direkteur-generaal: Indiër Eie Sake" en "Direkteur-generaal: Kleurling Eie Sake" in hierdie volgorde in kolom II in te voeg voor die woorde "Direkteur-generaal: Nasionale Intelligensiediens".

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Julie Eenduisend Negehonderd Vier-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

F. W. DE KLERK.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE
 AANGELEENTHEDE**

No. R. 1752

17 Augustus 1984

REGULASIES INGEVOLGE DIE WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963 (WET 47 VAN 1963).—WYSIGING

Die Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleentehede, handelende namens en in opdrag van die Minister van Binnelandse Aangeleentehede, het ingevolge artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die regulasies vervat in die Bylae hiervan uitgevaardig.

108—A

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 132, 1984

AMENDMENT OF THE FIRST SCHEDULE TO THE PUBLIC SERVICE ACT, 1957 (ACT 54 OF 1957), AS AMENDED

Under the powers vested in me by section 27 of the Public Service Act, 1957 (Act 54 of 1957), as amended, I hereby amend, in accordance with the recommendation of the Commission for Administration, the First Schedule to the said Act with effect from 1 August 1984, by the insertion in column I of the words "Administration for Coloured Own Affairs", "Administration for Indian Own Affairs" and "Administration for White Own Affairs" in the given order before the words "National Intelligence Service" and by the insertion in column II of the words "Director-General: Coloured Own Affairs", "Director-General: Indian Own Affairs" and "Director-General: White Own Affairs" in the given order before the words "Director-General: National Intelligence Service".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirtieth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty-four.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

F. W. DE KLERK.

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF INTERNAL
 AFFAIRS**

No. R. 1752

17 August 1984

REGULATIONS IN TERMS OF THE COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963 (ACT 47 OF 1963).—AMENDMENT

The Deputy Minister of Internal Affairs, acting on behalf and by direction of the Minister of Internal Affairs, has, in terms of section 34 van the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 van 1963), made the regulations contained in the Schedule hereto.

9385—1

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, in *Regulasiekoerant* 257 van 4 Desember 1963, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 195 van 4 Februarie 1964, R. 1371 van 4 September 1964, R. 75 van 15 Januarie 1965, R. 166 van 5 Februarie 1965, R. 951 van 26 Junie 1965, R. 1188 van 13 Augustus 1965, R. 1397 van 17 September 1965, R. 186 van 11 Februarie 1966, R. 614 van 22 April 1966, R. 767 van 13 Mei 1966, R. 916 van 17 Junie 1966, R. 59 van 13 Januarie 1967, R. 595 van 28 April 1967, R. 1826 van 17 November 1967, R. 951 van 24 Mei 1968, R. 1920 van 18 Oktober 1968, R. 18 van 3 Januarie 1969, R. 160 van 7 Februarie 1969, R. 317 van 7 Maart 1969, R. 842 van 23 Mei 1969, R. 1142 van 4 Julie 1969, R. 3205 van 9 September 1969, R. 2164 van 4 Desember 1970, R. 1038 van 18 Junie 1971, R. 1039 van 18 Junie 1971, R. 1106 van 25 Junie 1971, R. 1323 van 30 Julie 1971, R. 31 van 7 Januarie 1972, R. 51 van 14 Januarie 1972, R. 600 van 14 April 1972, R. 706 van 28 April 1972, R. 756 van 5 Mei 1972, R. 989 van 9 Junie 1972, R. 1055 van 16 Junie 1972, R. 1056 van 16 Junie 1972, R. 1317 van 28 Julie 1972, R. 2278 van 8 Desember 1972, R. 220 van 16 Februarie 1973, R. 358 van 9 Maart 1973, R. 659 van 19 April 1973, R. 1582 van 31 Augustus 1973, R. 464 van 22 Maart 1974, R. 489 van 29 Maart 1974, R. 666 van 19 April 1974, R. 804 van 10 Mei 1974, R. 1161 van 5 Julie 1974, R. 1334 van 2 Augustus 1974, R. 2084 van 8 November 1974, R. 548 van 21 Maart 1975, R. 592 van 27 Maart 1975, R. 593 van 27 Maart 1975, R. 675, van 11 April 1975, R. 1968 van 17 Oktober 1975, R. 2367 van 19 Desember 1975, R. 59 van 9 Januarie 1976, R. 504 van 26 Maart 1976, R. 601 van 2 April 1976, R. 920 van 28 Mei 1976, R. 1750 van 24 Augustus 1976, R. 1982 van 29 Oktober 1976, R. 2240 van 26 November 1976, R. 1692 van 28 Augustus 1977, R. 2339 van 11 November 1977, R. 2619 van 30 Desember 1977, R. 111 van 13 Januarie 1978, R. 250 van 10 Februarie 1978, R. 761 van 14 April 1978, R. 1152 van 2 Junie 1978, R. 1211 van 19 Junie 1978, R. 1309 van 23 Junie 1978, R. 1737 van 25 Augustus 1978, R. 1812 van 8 September 1978, R. 370 van 2 Maart 1979, R. 698 van 30 Maart 1979, R. 1949 van 31 Augustus 1979, R. 2038 van 14 September 1979, R. 2277 van 12 Oktober 1979, R. 24 van 4 Januarie 1980, R. 1492 van 18 Julie 1980, R. 1493 van 18 Julie 1980, R. 192 van 6 Februarie 1981, R. 305 van 20 Februarie 1981, R. 493 van 6 Maart 1981, R. 1416 van 3 Julie 1981, R. 1865 van 4 September 1981, R. 2792 van 24 Desember 1981, R. 91 van 22 Januarie 1982, R. 2456 van 12 November 1982, R. 1347 van 24 Junie 1983, R. 1847 van 26 Augustus 1983, R. 2068 van 23 September 1983, R. 2393 van 28 Oktober 1983, R. 2727 van 15 Desember 1983, R. 540 van 23 Maart 1984 en R. 675 van 5 April 1984.

2. Regulasie H1.2 van die Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"H1.2 Die bestuur en instandhouding van 'n staatsondersteunde skool in subregulasie 1 genoem, berus by 'n erkende bestuurder wat deur die Departement vir sy dienste besoldig kan word by wyse van betaling van die toelae per skool per kalenderjaar wat van tyd tot tyd deur die Direkteur-generaal met goedkeuring van die Tesourie bepaal word."

P. J. BADENHORST, Adjunk-minister van Binnelandse Aangeleenthede.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations promulgated by Government Notice R. 1898 of 21 November 1963, in *Regulation Gazette* 257 dated 4 December 1963, as amended by Government Notices R. 195 of 4 February 1964, R. 1371 of 4 September 1964, R. 75 of 15 January 1965, R. 166 of 5 February 1965, R. 951 of 26 June 1965, R. 1188 of 13 August 1965, R. 1397 of 17 September 1965, R. 186 of 11 February 1966, R. 614 of 22 April 1966, R. 767 of 13 May 1966, R. 916 of 17 June 1966, R. 59 of 13 January 1967, R. 595 of 28 April 1967, R. 1826 of 17 November 1967, R. 951 of 24 May 1968, R. 1920 of 18 Oktober 1968, R. 18 of 3 January 1969, R. 160 of 7 February 1969, R. 317 of 7 March 1969, R. 842 of 23 May 1969, R. 1142 of 4 July 1969, R. 3205 of 9 September 1969, R. 2164 of 4 December 1970, R. 1038 of 18 June 1971, R. 1039 of 18 June 1971, R. 1106 of 25 June 1971, R. 1323 of 30 July 1971, R. 31 of 7 January 1972, R. 51 of 14 January 1972, R. 600 of 14 April 1972, R. 706 of 28 April 1972, R. 756 of 5 May 1972, R. 989 of 9 June 1972, R. 1055 of 16 June 1972, R. 1056 of 16 June 1972, R. 1317 of 28 July 1972, R. 2278 of 8 December 1972, R. 220 of 16 February 1973, R. 358 of 9 March 1973, R. 659 of 19 April 1973, R. 1582 of 31 August 1973, R. 464 of 22 March 1974, R. 489 of 29 March 1974, R. 666 of 19 April 1974, R. 804 of 10 May 1974, R. 1161 of 5 July 1974, R. 1334 of 2 August 1974, R. 2084 of 8 November 1974, R. 548 of 21 March 1975, R. 592 of 27 March 1975, R. 593 of 27 March 1975, R. 675, of 11 April 1975, R. 1968 of 17 October 1975, R. 2367 of 19 December 1975, R. 59 of 9 January 1976, R. 504 of 26 March 1976, R. 601 of 2 April 1976, R. 920 of 28 May 1976, R. 1750 of 24 August 1976, R. 1982 of 29 October 1976, R. 2240 of 26 November 1976, R. 1692 of 28 August 1977, R. 2339 of 11 November 1977, R. 2619 of 30 December 1977, R. 111 of 13 January 1978, R. 250 of 10 February 1978, R. 761 of 14 April 1978, R. 1152 of 2 June 1978, R. 1211 of 19 June 1978, R. 1309 of 23 June 1978, R. 1737 of 25 August 1978, R. 1812 of 8 September 1978, R. 370 of 2 March 1979, R. 698 of 30 March 1979, R. 1949 of 31 August 1979, R. 2038 of 14 September 1979, R. 2277 of 12 October 1979, R. 24 of 4 January 1980, R. 1492 of 18 July 1980, R. 1493 of 18 July 1980, R. 192 of 6 February 1981, R. 305 of 20 February 1981, R. 493 of 6 March 1981, R. 1416 of 3 July 1981, R. 1865 of 4 September 1981, R. 2792 of 24 December 1981, R. 91 of 22 January 1982, R. 2456 of 12 November 1982, R. 1347 of 24 June 1983, R. 1847 of 26 August 1983, R. 2068 of 23 September 1983, R. 2393 of 28 October 1983, R. 2727 of 15 December 1983, R. 540 of 23 March 1984 en R. 675 of 5 April 1984.

2. The following regulation is hereby substituted for regulation H1.2 of the Regulations:

"H1.2 The management and maintenance of a State-aided school referred to in subregulation 1 shall vest in a recognised manager, who may be remunerated by the Department for his services by the payment of such allowance per school per calendar year as determined from time to time by the Director-General with the approval of the Treasury."

P. J. BADENHORST, Deputy Minister of Internal Affairs.

DEPARTEMENT VAN GEMEENSKAPS- ONTWIKKELING

No. R. 1803

17 Augustus 1984

TOEVOEGING TOT DIE LYS WAARUIT BYLAE 2 TOT DIE SLUMSWET, 1979 (WET 76 VAN 1979), BESTAAN

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Gemeenskapsontwikkeling, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 40 van die Slumswet, 1979 (Wet 76 van 1979), goedgekeur het dat die Munisipaliteit van Hofmeyr vanaf die datum van publikasie hiervan, tot die lys waaruit Bylae 2 van genoemde Wet bestaan, toegevoeg word.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID EN WELSYN

No. R. 1746

17 Augustus 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE SERTIFIKAAT IN NIERVERPLEGING EN DIE SERTIFIKAAT IN STOMASORG-VERPLEGING EN VOORWAARDES BETREFFENDE GOEDKEURING VAN VERPLEEGSKOLE.—HERROEPING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, herroep hiermee kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 670 van 31 Maart 1983, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1433 van 1 Julie 1983, met ingang vanaf twaalf (12) maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

No. R. 1747

17 Augustus 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE SERTIFIKAAT IN BEROEPS-
GESONDHEIDSVERPLEGING.—HERROEPING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, herroep hiermee kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 238 van 13 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1428 van 1 Julie 1983, met ingang vanaf ses (6) maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

No. R. 1748

17 Augustus 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE RAAD OP VERPLEGING

REGULASIES VIR DIE SERTIFIKAAT IN SPINALE
BESERINGSVERPLEEGKUNDE.—HERROEPING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn, op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging, herroep hiermee kragtens artikel 45 (4) van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 237 van 13 Februarie 1981, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 58 van 22 Januarie 1982 en R. 1441 van 1 Julie 1983, met ingang vanaf ses (6) maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT

No. R. 1803

17 August 1984

ADDITION TO THE LIST OF WHICH SCHEDULE 2 TO THE SLUMS ACT, 1979 (ACT 76 OF 1979), CONSISTS

It is hereby notified for general information that the Minister of Community Development, by virtue of the powers vested in him by section 40 of the Slums Act, 1979 (Act 76 of 1979), has approved that the Hofmeyr Municipality be added to the list of which Schedule 2 to the said Act consists, from the date of publication hereof.

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELFARE

No. R. 1746

17 August 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS RELATING TO THE CERTIFICATE IN RENAL NURSING AND THE CERTIFICATE IN STOMA CARE NURSING AND CONDITIONS RELATING TO THE APPROVAL OF NURSING SCHOOLS.—REPEAL

The Minister of Health and Welfare, on the recommendation of the South African Nursing Council, hereby repeals in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), the regulations published under Government Notice R. 670 of 31 March 1983, as amended by Government Notice R. 1433 of 1 July 1983 with effect from twelve (12) months after the date of publication of this notice.

No. R. 1747

17 August 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE CERTIFICATE IN OCCU-
PATIONAL HEALTH NURSING.—REPEAL

The Minister of Health and Welfare, on the recommendation of the South African Nursing Council, hereby repeals in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), the regulations published under Government Notice R. 238 of 13 February 1981, as amended by Government Notice R. 1428 of 1 July 1983, with effect from six (6) months after the date of publication of this notice.

No. R. 1748

17 August 1984

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL

REGULATIONS FOR THE CERTIFICATE IN SPINAL
INJURY NURSING SCIENCE.—REPEAL

The Minister of Health and Welfare, on the recommendation of the South African Nursing Council, hereby repeals in terms of section 45 (4) of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), the regulations published under Government Notice R. 237 of 13 February 1981, as amended by Government Notices R. 58 of 22 January 1982 and R. 1441 of 1 July 1983, with effect from six (6) months after the date of publication of this notice.

No. R. 1753

17 Augustus 1984

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERPLIGTE
AANMELDING VAN GEBOORTES

Die Minister van Gesondheid en Welsyn is voornemens om kragtens artikel 33 (2) van die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, uit te vaardig.

Belanghebbende persone word versoek om binne drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing gemotiveerde kommentaar of vertoë in verband met die voorgestelde regulasies aan die Direkteur-generaal: Gesondheid en Welsyn, Privaatsak X63, Pretoria, 0001, te stuur vir die aandag van die Hoofdirekteur: Gemeenskapsdienste.

BYLAE

1. *Woordomskrywing*.—In hierdie regulasies beteken “die Wet” die Wet op Gesondheid, 1977 (Wet 63 van 1977), en het ’n uitdrukking waaraan ’n betekenis in die Wet toegeken is, daardie betekenis, en tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“geboorte” die geboorte van ’n lewensvatbare kind, hetsy sodanige kind ten tyde van die geboorte lewend of dood is;

“lewensvatbaar”, met betrekking tot ’n kind, dat die kind een is waarvan ’n vrou minstens ses maande swanger was;

“vroedvrou” iemand as sodanig kragtens artikel 16 van die Wet op Verpleging, 1978 (Wet 50 van 1978), geregistreer of ingeskryf, en ook ’n vroedmeester.

2. (a) ’n Geneesheer of vroedvrou wat teenwoordig is by die geboorte van ’n kind binne die regsgebied van ’n plaaslike bestuur bedoel in Aanhangsel A van hierdie regulasies, moet die besonderhede soos in Aanhangsel B van hierdie regulasies uiteengesit, by die kantoor van die gesondheidsafdeling of ’n toepaslike afdeling van daardie plaaslike bestuur ooreenkomstig die bepalings van hierdie regulasies aanmeld.

(b) Sodanige aanmelding moet, behoudens die bepalings van paragraaf (c)—

(i) indien mondelings of skriftelik per hand aangemeld, nie later geskied nie as die eerste werksdag van die betrokke plaaslike bestuur wat volg op die geboorte; of,

(ii) indien per pos aangemeld, binne 24 uur na die geboorte gepos word.

(c) In ’n geval waar omstandighede mag heers wat die aanmelding binne die tydskuur in paragraaf (b) voorgeskryf verhoed, geskied sodanige aanmelding onverwyld wanneer omstandighede dit wel moontlik maak.

3. In ’n geval waar ’n geneesheer of vroedvrou nie by die geboorte van ’n kind teenwoordig is nie, is die bepalings van regulasie 2 van toepassing op—

(a) die vader van die kind; of

(b) die moeder van die kind waar die vader oorlede of afwesig is of om ’n ander rede nie daartoe in staat is nie; of

(c) enige ander persoon wat by die geboorte teenwoordig is waar die moeder oorlede is of om ’n ander rede nie daartoe in staat is nie; of

(d) die bewoner van die woning waarin die kind gebore is waar geen persoon by die geboorte teenwoordig was nie; of

(e) enige persoon wat die kind onder sy sorg het waar sodanige bewoner oorlede of afwesig is of om ’n ander rede nie daartoe in staat is nie.

No. R. 1753

17 August 1984

REGULATIONS RELATING TO THE COMPULSORY
NOTIFICATION OF BIRTHS

The Minister of Health and Welfare intends, in terms of section 33 (2) of the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), to make the regulations set out in the Schedule hereto.

Interested persons are requested to submit substantiated comments or representations on the proposed regulations within three months of the date of publication of this notice to the Director-General: Health and Welfare, Private Bag X63, Pretoria, 0001, for the attention of the Chief Director: Community Services.

SCHEDULE

1. *Definitions*.—In these regulations “the Act” shall mean the Health Act, 1977 (Act 63 of 1977), and any expression to which a meaning has been assigned in the Act shall have such meaning and, unless the context otherwise indicates—

“birth” shall mean the birth of a viable child whether such child is alive or dead at the time of birth;

“viable”, in relation to a child, shall mean that the child is one whereof a woman was at least six months pregnant;

“midwife” shall mean a person registered or enrolled as such in terms of section 16 of the Nursing Act, 1978 (Act 50 of 1978), and also an accoucheur.

2. (a) Any medical practitioner or midwife who is present at the birth of a child in the area of jurisdiction of a local authority as referred to in Annexure A of these regulations shall notify the particulars set out in Annexure B of these regulations to the office of the health department, or an appropriate section of such local authority, in accordance with the provisions of these regulations.

(b) Subject to the provisions of paragraph (c), such notification shall—

(i) if notified verbally or in writing by hand, be furnished not later than the first working day of the local authority concerned following the birth; or

(ii) if notified by post, be posted within 24 hours after the birth.

(c) In the case where circumstances may prevail to prevent the notification within the time limit prescribed in paragraph (b), such notification shall be furnished immediately after the circumstances allow it.

3. In the event of a medical practitioner or midwife not being present at the birth of a child, the provisions of regulation 2 shall be incumbent on—

(a) the father of the child; or

(b) the mother of the child, where the father is dead, or absent, or for another reason unable to; or

(c) any other person present at the birth, where the mother is dead, or for another reason unable to; or

(d) the occupier of the dwelling in which the child is born, where no person was present at the birth; or

(e) any person in whose care the child is, where such occupier is dead, or absent, or for another reason unable to.

4. (a) Die bepalings van hierdie regulasies is aanvullend by en nie ter vervanging van enige wet betreffende die registrasie van geboortes nie.

(b) 'n Registrateur of assistent-registrateur van geboortes en sterfgevallen bedoel in die Wet op die Registrasie van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen, 1963 (Wet 81 van 1963), of iemand wat skriftelik deur sodanige registrateur of assistent-registrateur daartoe gemagtig is, kan op alle redelike tye enige aanmelding wat ingevolge hierdie regulasies deur 'n plaaslike bestuur ontvang is of 'n register waarin sulke aanmeldings opgeteken is, ondersoek en uittreksels daaruit of afskrifte daarvan maak.

AANHANGSEL A

Durban-korporasie.

AANHANGSEL B

(a) Naam, ouderdom en bevolkingsgroep van moeder ten tyde van die geboorte.

(b) Naam van vader.

(c) Datum en tyd van geboorte.

(d) Plek waar die geboorte plaasgevind het en adres waar die moeder haar ten tyde van die aanmelding bevind.

(e) Permanente woonadres van moeder.

(f) Hoeveelste bevalling (eerste, tweede, ens.).

(g) Of die kind lewend gebore is en by aanmelding nog lewend is.

(h) Naam en adres van geneesheer, vroedvrou of ander persoon wat aanmelding doen asook in watter hoedanigheid sodanige ander persoon opgetree het.

No. R. 1788

17 Augustus 1984

DIE SUID-AFRIKAANSE APTEKERSRAAD

REGULASIES BETREFFENDE DIE GELDE WAT INGEVOLGE DIE WET OP APTEKERS, 1974, AAN EN DEUR DIE RAAD BETAALBAAR IS.—WYSIGING

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 49 (1) (d) van die Wet op Aptekers, 1974 (Wet 53 van 1974), op aanbeveling van die Suid-Afrikaanse Aptekersraad, die regulasies in die Bylae hiervan uitgevaardig.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "die regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2505 van 19 November 1982, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1982 van 16 September 1983.

2. Die regulasies word hierby gewysig deur "R75" in regulasie 3 (3) (b) (i) (bb) deur "R85" te vervang.

No. R. 1807

17 Augustus 1984

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

REGULASIES BETREFFENDE DIE VERKOOP VAN SKOONHEIDSMIDDELS WAT HIDROKINOON, KWIK EN LOOD BEVAT

Die Minister van Gesondheid en Welsyn het kragtens artikel 15 (1), saamgelees met artikel 15 (7), van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), die regulasie in die Bylae hiervan uitgevaardig wat, met betrekking tot die vervaardiging, met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en, met betrekking tot die groot- en kleinhandelverkoop, met ingang van die datum drie maande na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing, van krag word.

4. (a) The provisions of these regulations shall be in addition to and not in substitution for any law relating to the registration of births.

(b) A registrar or assistant registrar of births and deaths as referred to in the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1963 (Act 81 of 1963), or a person authorised in writing by such registrar or assistant registrar may at all reasonable times excerpt, or make copies of any notification, or examine a register in which those notices may be recorded, which in terms of these regulations are received by a local authority.

ANNEXURE A

Durban corporation.

ANNEXURE B

(a) Name, age and population group of mother at the time of birth.

(b) Name of father.

(c) Date and time of birth.

(d) Place where birth occurred and address of mother at the time of notification.

(e) Permanent residential address of mother.

(f) Number of confinement (first, second, etc.).

(g) Whether the child was born alive, and was alive at the time of notification.

(h) Name, address and capacity of medical practitioner, midwife, or other person furnishing the notification.

No. R. 1788

17 August 1984

THE SOUTH AFRICAN PHARMACY BOARD

REGULATIONS RELATING TO THE FEES PAYABLE BY AND TO THE BOARD UNDER THE PHARMACY ACT, 1974.—AMENDMENT

In terms of section 49 (1) (d) of the Pharmacy Act, 1974 (Act 53 of 1974), the Minister of Health and Welfare, acting on the recommendation of the South African Pharmacy Board, has made the regulations as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "the regulations" means the regulations published under Government Notice R. 2505 of 19 November 1982, as amended by Government Notice R. 1982 of 16 September 1983.

2. The regulations are hereby amended by the substitution of the figure "R85" for the figure "R75" in regulation 3 (3) (b) (i) (bb).

No. R. 1807

17 August 1984

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

REGULATIONS GOVERNING THE SALE OF COSMETICS CONTAINING HYDROQUINONE, MERCURY AND LEAD

The Minister of Health and Welfare, in terms of Section 15 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), read with section 15 (7) thereof, has made the regulation appearing in the Schedule hereto, to be effective, as it applies to manufacture, from the date of publication of this notice and, as it applies to wholesale and retail sale, from the date three months after the date of publication of this notice.

BYLAE

Regulasie 2 (1) (b) (iii) van die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2083 van 23 September 1983 word hierby gewysig deur die woord "metielsalissilaat" deur "salissilate" te vervang.

No. R. 1808 17 Augustus 1984

TOEPASSING VAN DEEL V VAN DIE WET OP VOORKOMING VAN LUGBESOEDELING, 1965 (WET 45 VAN 1965), OP GEBIEDE VAN BEPAALDE PLAASLIKE BESTURE

Die Minister van Gesondheid en Welsyn—

(a) verklaar hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 36 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling en die Administrateur van Kaapland, dat die bepalinge van Deel V van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan op die gebied binne die regsmag van Oos-Londen van toepassing is;

(b) wysig hierby, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 39 van genoemde Wet, die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1651 van 20 September 1974, deur die volgende in Deel I daarvan by te voeg:

Munisipaliteit van Oos-Londen.

No. R. 1820 17 Augustus 1984

TOEPASSING VAN DEEL III VAN WET 45 VAN 1965 OP GEBIEDE VAN SEKERE PLAASLIKE BESTURE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Minister van Nywerheidswese, Handel en Toerisme, verklaar ek, Cornelius Visser van der Merwe, Minister van Gesondheid en Welsyn, hierby dat die bepalinge van Deel III van genoemde Wet met ingang van die datum van publikasie hiervan van toepassing is op die gebiede binne die regsmag van die plaaslike besture in die Bylae hiervan genoem.

BYLAE

- (1) Stadsraad van Evander.
- (2) Stadsraad van Midrand.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 1754 17 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

INSPEKSIEMERK

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, handelende kragtens artikel 83A van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

(1) skryf hierby die inspeksiemark in die Bylae afgebeeld, voor vir toepassing op 'n produk in kolom 1 van die Tabel vermeld, wat van die klas of graad is wat in kolom 2 van voormelde Tabel daarteenoor vermeld word; en

(2) herroep hierby Proklamasies R. 77, 1974, R. 78, 1974, R. 79, 1974, R. 80, 1974, R. 99, 1976 en R. 98, 1981: Met dien verstande dat 'n magtiging wat verleen is vir die aanbring van 'n merk by voormelde Proklamasies voorgeskryf, van krag sal bly totdat—

(a) daardie magtiging ingevolge voormelde Wet ingetrek is; of

SCHEDULE

Regulation 2 (1) (b) (iii) of the regulations published under Government Notice R. 2083 of 23 September 1983 is hereby amended by the substitution for the words "methyl salicylate" of the word "salicylates".

No. R. 1808 17 August 1984

APPLICATION OF PART V OF THE ATMOSPHERIC POLLUTION PREVENTION ACT, 1965 (ACT 45 OF 1965), TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

The Minister of Health and Welfare—

(a) by virtue of the powers vested in him by section 36 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee and the Administrator of the Cape, hereby declares the provisions of Part V of the said Act to be applicable to the area under the jurisdiction of East London with effect from the date of publication hereof;

(b) by virtue of the powers vested in him by section 39 of the said Act, hereby amends the regulations promulgated by Government Notice R. 1651 of 20 September 1974 by the addition of the following in Part I thereof:

Municipality of East London.

No. R. 1820 17 August 1984

APPLICATION OF PART III OF ACT 45 OF 1965 TO CERTAIN LOCAL AUTHORITY AREAS

Under the powers vested in me by section 14 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the Minister of Industries, Commerce and Tourism, I, Cornelius Visser van der Merwe, Minister of Health and Welfare, hereby declare the provisions of Part III of the said Act to be applicable, with effect from the date of publication hereof, to the areas of jurisdiction of the local authorities mentioned in the Schedule hereto.

SCHEDULE

- (1) Town Council of Evander.
- (2) Town Council of Midrand.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 1754 17 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

INSPECTION MARK

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, acting under section 83A of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

(1) hereby prescribed the inspection mark depicted in the Schedule, for application to a product specified in column 1 of the Table, which is of the class or grade specified in column 2 of the said Table opposite thereto; and

(2) hereby repeal Proclamations R. 77, 1974, R. 78, 1974, R. 79, 1974, R. 80, 1974, R. 99, 1976 and R. 98, 1981: Provided that an authority which has been granted for the application of a mark prescribed by the said Proclamations shall remain in force until—

(a) that authority is cancelled in terms of the said Act; or

(b) 'n magtiging verleen is om die inspeksiemark in die Bylae afgebeeld, aan te bring op 'n produk of die houers wat 'n produk bevat, en ten opsigte waarvan 'n magtiging voorheen verleen is om eersbedoelde merk aan te bring, wat ookal die vroegste mag wees.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

TABEL

PRODUKTE WAAROP OF OP DIE HOUERS WAARVAN DIE INSPEKSIEMERK AANGEBRING MAG WORD

Produkt	Klas of graad van produk
1	2
1. Vrugesap en -drank soos omskryf in Bylae 1 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)	Die klasse wat in die regulasies kragtens voormelde Wet omskryf is as— (a) Vars appelsap; (b) Appelsap; (c) Appelkoosnektar; (d) Vars Druiwesap; (e) Onversoete Druiwesap; (f) Granadillanektar; (g) Koejawelnektar; (h) Vars Peerpuree; (i) Onversoete Peerpuree; (j) Versoete Peerpuree; (k) Perskenektar; (l) Vars Pynappelsap; (m) Onversoete Pynappelsap; (n) Versoete Pynappelsap; (o) Vars Sitrusap; (p) Onversoete Sitrusap; en (q) Versoete Sitrusap.
2. Ingemaakte voedsel soos omskryf in Bylae 1 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)	Die grade wat in die regulasies kragtens voormelde Wet omskryf is as— (a) Eerste graad (slegs in die geval van ingemaakte vrugtekonfyt, —konserf, jellie en marmalade); en (b) Puikgraad en Keurgraad (in die geval van ander ingemaakte voedsel as ingemaakte vrugtekonfyt, —konserf, jellie en marmalade).
3. Heuning soos omskryf in Bylae 1 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)	Keurgraad soos omskryf in die regulasies kragtens voormelde Wet.
4. Kaas, synde 'n suiwelproduk soos omskryf in Bylae 1 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), met die benamings Cheddar en Gouda	Beleë en Graad 1 soos omskryf in die regulasies kragtens voormelde Wet.
5. Fabrieksbotter, synde 'n suiwelproduk soos omskryf in Bylae 1 van die Bemerkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)	Keurgraad soos omskryf in die regulasies kragtens voormelde Wet.



(b) an authority has been granted to apply the inspection mark depicted in the Schedule to a product or on the receptacles containing a product, and in respect of which an authority has previously been granted to apply the firstmentioned mark,

whichever may occur first.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

TABLE

PRODUCTS ON WHICH OR THE RECEPTACLES OF WHICH THE INSPECTION MARK MAY BE APPLIED

Product	Class or grade of product
1	2
1. Fruit juice and drink as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)	The classes defined in the regulations under the said Act as— (a) Fresh Apple Juice; (b) Apple Juice; (c) Apricot Nectar; (d) Fresh Grape Juice; (e) Unsweetened Grape Juice; (f) Granadilla Nectar; (g) Guava Nectar; (h) Fresh Pear Puree; (i) Unsweetened Pear Puree; (j) Sweetened Pear Puree; (k) Peach Nectar; (l) Fresh Pineapple Juice; (m) Unsweetened Pineapple Juice; (n) Sweetened Pineapple Juice; (o) Fresh Citrus Juice; (p) Unsweetened Citrus Juice; and (q) Sweetened Citrus Juice.
2. Canned foodstuffs as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)	The grades defined in the regulations under the said Act as— (a) First Grade (in the case of canned fruit jam, fruit conserve, jelly and marmalade only); and (b) Fancy Grade and Choice Grade (in the case of canned foodstuffs other than canned fruit jam, fruit conserve, jelly and marmalade).
3. Honey as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)	Choice Grade as defined in the regulations under the said Act.
4. Cheese, being a dairy product as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), with the designations Cheddar and Gouda	Matured and Grade 1 as defined in the regulations under the said Act.
5. Factory butter, being a dairy product as defined in Schedule 1 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)	Choice Grade as defined in the regulations under the said Act.



No. R. 1770

17 Augustus 1984

WET OP LANDBOUPLAE, 1983 (WET 36 VAN 1983)

BEHEERMAATREËLS.—WYSIGING

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou, skryf hierby kragtens artikel 6 van die Wet op Landbouplae, 1983 (Wet 36 van 1983), die beheermaatreëls in die Bylae voor ten einde die verspreiding van patogene, insekte en uitheemse diere te voorkom en te bestry.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie Bylae beteken "die beheermaatreëls", die beheermaatreëls gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 110 van 27 Januarie 1984, soos gewysig deur Goewermenskennisgewing R. 909 van 4 Mei 1984.

Wysiging van Tabel 4

2. Tabel 4 van die beheermaatreëls word hierby gewysig deur na die uitdrukking "N16," in kolom 1 die uitdrukking "N17," in te voeg.

Wysiging van Tabel 5

3. Tabel 5 van die beheermaatreëls word hierby gewysig—

(a) deur in die Afrikaanse teks, in die kolom onder die opskrif "No." die syfer "4." in die paragraaf wat op paragraaf 3 volg, in te voeg;

(b) deur in die Afrikaanse teks, in kolom 2 van paragraaf 1 die uitdrukking "(viii) die gedeelte bekend van die Plase FP 129-8911 FP 230-88991, Underberg." met die uitdrukking "(viii) die gedeelte bekend as XL, van die plase FP 192-8911 en FP 230-8891, Underberg." te vervang;

(c) deur in die Engelse teks—

(i) in kolom 2 van paragraaf 4 die uitdrukking "Transvaal, Natal and Cape" deur die uitdrukking "Transvaal." te vervang; en

(ii) in kolom 3 van paragraaf 4 die uitdrukking "Province and the Orange Free State." deur die uitdrukking "Natal, Cape Province and the Orange Free State." te vervang; en

(d) deur die volgende paragraaf na paragraaf 4 in te voeg:

No. R. 1770

17 August 1984

AGRICULTURAL PESTS ACT, 1983 (ACT 36 OF 1983)

CONTROL MEASURES.—AMENDMENT

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture, hereby prescribe under section 6 of the Agricultural Pests Act, 1983 (Act 36 of 1983), the control measures in the Schedule in order to prevent and combat the spreading of pathogens, insects and exotic animals.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this notice "control measures" means the control measures published by Government Notice R. 110 of 27 January 1984, as amended by Government Notice R. 909 of 4 May 1984.

Amendment of Table 4

2. Table 4 of the control measures is hereby amended by the insertion after the expression "N16," in column 1 of the expression "N17,".

Amendment of Table 5

3. Table 5 of the control measures is hereby amended—

(a) by the insertion in the Afrikaans text, in the column under the heading "No." in the paragraph following paragraph 3 of the figure "4.";

(b) by the substitution in the Afrikaans text, for the expression "(viii) die gedeelte bekend van die Plase FP 129-8911 FP 230-8891, Underberg." in column 2 of paragraph 1 of the expression "(viii) die gedeelte bekend as XL, van die plase FP 192-8911 en FP 230-8891, Underberg.";

(c) by the substitution in the English text—

(i) for the expression "Transvaal, Natal and Cape" in column 2 of paragraph 4 of the expression "Transvaal,"; and

(ii) for the expression "Province and the Orange Free State." in column 3 of paragraph 4 of the expression "Natal, Cape Province and the Orange Free State."; and

(d) by the insertion after paragraph 4 of the following paragraph:

	1	2	3
"5.	<i>Musa</i> spp., uitgesonderd die saad en vrugte daarvan en <i>Zingiber officinale</i> , uitgesonderd risome vir menslike gebruik	1. Natal 2. Die landdrostdistrik Barberton 3. Die landdrostdistrik Letaba 4. Die landdrostdistrik Soutpansberg 5. Die landdrostdistrik Witrivier	Die landdrostdistrikte Barberton, Letaba, Soutpansberg en Witrivier Die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Letaba, Soutpansberg en Witrivier Die provinsie Natal en die landdrostdistrikte, Barberton, Soutpansberg en Witrivier Die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Barberton, Letaba en Witrivier Die provinsie Natal en die landdrostdistrikte Barberton, Letaba en Soutpansberg."

	1	2	3
"5.	<i>Musa</i> spp., excluding the seed and fruit thereof and <i>Zingiber officinale</i> , excluding rhizomes for human consumption	1. Natal 2. The magisterial district of Barberton 3. The magisterial district of Letaba 4. The magisterial district of Soutpansberg 5. The magisterial district of White River	The magisterial districts of Barberton, Letaba, Soutpansberg and White River The province of Natal and the magisterial districts of Letaba, Soutpansberg and White River The province of Natal and the magisterial districts of Barberton, Soutpansberg and White River The province of Natal and the magisterial districts of Barberton, Letaba and White River The province of Natal and the magisterial districts of Barberton, Letaba and Soutpansberg."

Wysiging van Tabel 6

4. Tabel 6 van die beheermaatreëls word hierby gewysig—

(a) deur in die Afrikaanse teks, in kolom 1 van paragraaf 1 die woorde “*Musca acuminata* (piesangs), en enige kruising daarvan, uitgesonderd die vrugte daarvan” deur die woorde “*Musa acuminata* (piesangs) en enige kruising daarvan, uitgesonderd die vrugte daarvan” te vervang; en

(b) deur die volgende paragraaf na paragraaf 1 in te voeg”

Amendment of Table 6

4. Table 6 of the control measures is hereby amended—

(a) by the substitution in the Afrikaans text, for the expression “*Musca acuminata* (piesangs), en enige kruising daarvan, uitgesonderd die vrugte daarvan” in column 1 of paragraph 1 of the expression “*Musa acuminata* (piesangs) en enige kruising daarvan, uitgesonderd die vrugte daarvan”; and

(b) by the insertion after paragraph 1 of the following paragraph”

	1	2	3
“2.	<i>Zingiber officinale</i> , uitgesonderd risome vir menslike gebruik	Natal en Transvaal, behalwe kwekerie wat binne Natal en Transvaal geleë is	Die Republiek.”.
“2.	<i>Zingiber officinale</i> , excluding rhizomes for human consumption	Natal and Transvaal, excluding nurseries situated within Natal and Transvaal	The Republic.”.

Skraping van Tabel 7

5. Tabel 7 van die beheermaatreëls word hierby geskrap.

Deletion of Table 7

5. Table 7 of the control measures is hereby deleted.

No. R. 1787

17 Augustus 1984

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

SUIWELSKEMA.—VERBOD OP DIE VERKOOP VAN VARSMEK DEUR PRODUSENTE EN OP DIE INBRING VAN VARSMEK DEUR ENIGIEMAND IN 'N BEHEERDE GEBIED

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou—

1. maak hierby kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), bekend dat die Suiwelraad bedoel in artikel 6 van die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig, kragtens artikels 36 en 41 van genoemde Skema, met my goedkeuring die verbod in die Bylae opgelê het; en

2. herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 1249 van 25 Junie 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie kennisgewing het enige woord of uitdrukking waaraan in die Skema 'n betekenis geheg is, daardie betekenis en beteken “die Skema” die Suiwelskema gepubliseer by Proklamasie R. 290, 1978, soos gewysig.

Verbod op die verkoop van varsmelk

2. Geen produsent in die Republiek mag varsmelk in die beheerde gebiede verkoop nie, behalwe deur bemiddeling van die Raad of aan persone wat by die Raad as distributeurs of melkprosesseerders geregistreer is of aan die vrygestelde produsente bedoel in artikel 36 (2) van die Skema.

3. Behoudens die bepalinge van klousule 4 mag niemand varsmelk in 'n beheerde gebied inbring nie vir enige ander doel as vir verkoop—

(a) deur bemiddeling van die Raad;

(b) aan iemand wat by die Raad as 'n distributeerder ten opsigte van die betrokke gebied geregistreer is;

No. R. 1787

17 August 1984

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

DAIRY SCHEME.—PROHIBITION OF THE SALE OF FRESH MILK BY PRODUCERS AND INTRODUCTION OF FRESH MILK BY ANY PERSON INTO CERTAIN CONTROLLED AREAS

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agriculture—

1. hereby make known under section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), that the Dairy Board referred to in section 6 of the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended, has in terms of sections 36 and 41 of that Scheme, with my approval imposed the prohibition in the Schedule; and

2. hereby repeal Government Notice R. 1249 of 25 June 1982.

J. J. G. WENTZEL, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definition

1. In this notice any word or expression to which a meaning has been assigned in the Scheme shall have that meaning and “the Scheme” means the Dairy Scheme published by Proclamation R. 290, 1978, as amended.

Prohibition of the sale of fresh milk

2. No producer shall sell fresh milk in the controlled areas except through the Board or to persons registered with the Board as distributors or milk processors or to the exempted producers referred to in section 36 (2) of the Scheme.

3. Subject to the provisions of clause 4 no person shall introduce fresh milk into a controlled area for any other purpose than for sale—

(a) through the Board;

(b) to a person registered with the Board as a distributor in respect of the area concerned;

(c) aan iemand wat as 'n melkprosesseerder by die Raad geregistreer is; of

(d) aan 'n vrygestelde produsent.

4. Klousule 3 is nie van toepassing nie op—

(a) 'n persoon wat varsmelk van buite 'n beheerde gebied inbring vir sy eie gebruik;

(b) 'n vrygestelde produsent; of

(c) iemand wat as 'n melkprosesseerder by die Raad geregistreer is.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1751

17 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

HAARKAPPERSBEDRYF, PRETORIA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging van die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE HAARKAPPERSBEDRYF (PRETORIA)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association (Northern Transvaal Division)

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

S.A. Hairdressers Employees' Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Haarkappersbedryf (Pretoria),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1476 van 8 Julie 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Haarkappersbedryf nagekom word—

(a) deur alle werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(c) to a person registered with the Board as a milk processor; or

(d) to an exempted producer.

4. Clause 3 shall not apply to—

(a) a person who introduces fresh milk from outside a controlled area for his own consumption;

(b) an exempted producer; or

(c) a person registered with the Board as a milk processor.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1751

17 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

HAIRDRESSING TRADE, PRETORIA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE HAIRDRESSING TRADE (PRETORIA)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

S.A. Hairdressers' and Cosmetologists' Association (Northern Transvaal Division)

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

S.A. Hairdressers Employees' Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Hairdressing Trade (Pretoria),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1476 of 8 July 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Hairdressing Trade—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union;

(b) in die landdrostdistrikte Pretoria (met inbegrip van daardie gedeeltes van die landdrostdistrikte Warmbad, Kempton Park, Cullinan en Randburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewings 1410 van 23 Junie 1950, 551 van 29 Maart 1956, 970 van 30 Mei 1968, 1618 van 2 Oktober 1970 en 2152 van 22 November 1974 onderskeidelik binne die landdrostdistrik Pretoria geval het) en Wonderboom.

2. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

In die omskrywing "sjampoeis", skrap die woorde "en behandelings".

3. KOUSULE 22.—VERSKAFFING VAN UITRUSTING

Vervang subklausule (1) deur die volgende:

"(1) (a) 'n Werkgewer moet vir die gebruik van elke haarkappersassistent alle gereedskap en uitrusting verskaf wat vir die verrigting van sy werk nodig is, uitgesonderd—

- (i) krultange;
- (ii) skêre;
- (iii) kamme;
- (iv) knippers (nie-elektries);
- (v) skeermesse;
- (vi) nekborsels;
- (vii) slypstrop;
- (viii) skeermesslypsteen;
- (ix) handdroërs.

(b) Waar die werkgewer 'n kleurskema vir baadjies en oorklere invoer wat by die kleurskema van sy salon pas, moet hy die nodige oorjasse en baadjies aan sy assistente verskaf en dit was en stryk."

Geteken vir en namens die partye te Pretoria op hede die 24ste dag van Mei 1984.

D. CARR, Voorsitter van die Raad.

Y. VAN SCHALKWYK, Ondervoorsitter van die Raad.

J. P. FORBES, Sekretaris van die Raad.

(b) in the Magisterial Districts of Pretoria (including those portions of the Magisterial Districts of Warmbaths, Kempton Park, Cullinan and Randburg which, prior to the publication of Government Notices 1410 of 23 June 1950, 551 of 29 March 1956, 970 of 30 May 1968, 1618 of 2 October 1970 and 2152 of 22 November 1974, respectively, fell within the Magisterial District of Pretoria) and Wonderboom.

2. CLAUSE 3.—DEFINITIONS

In the definition "shampooist", delete the words "or treatments".

3. CLAUSE 22.—PROVISION OF EQUIPMENT

Substitute the following for subclause (1):

"(1) (a) An employer shall provide, for the use of every hairdresser's assistant, all tools and equipment necessary for the carrying out of his work, except—

- (i) curling tongs;
- (ii) scissors;
- (iii) combs;
- (iv) clippers (not electric);
- (v) razors;
- (vi) neck brushes;
- (vii) strop;
- (viii) razor hone;
- (ix) hand driers.

(b) Where the employer has instituted a colour scheme in coats and overalls fitting in with the colour scheme of his salon, he shall supply and launder the required overalls and coats of his assistants."

Signed, for and on behalf of the parties, at Pretoria this 24th day of May 1984.

D. CARR, Chairman of the Council.

Y. VAN SCHALKWYK, Vice-Chairman of the Council.

J. P. FORBES, Secretary of the Council.

No. R. 1818

17 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—HERNUWING VAN HOOFDOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2859 van 28 Desember 1979, R. 190 van 28 Januarie 1983 en R. 871 van 4 Mei 1984, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1986 eindig.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

No. R. 1819

17 Augustus 1984

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MEUBELNYWERHEID, SUIDWESTELIKE DISTRIKTE.—WYSIGING VAN HOOFDOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is; en

No. R. 1818

17 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS.—RENEWAL OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2859 of 28 December 1979, R. 190 of 28 January 1983 and R. 871 of 4 May 1984, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1986.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

No. R. 1819

17 August 1984

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, SOUTH WESTERN DISTRICTS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1986, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union; and

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a) en 5, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 10 November 1986, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, SUID-WESTELIKE DISTRIKTE

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermenskennisgewing R. 2859 van 28 Desember 1979, soos gewysig en hernieu by Goewermenskennisgewings R. 188 en R. 190 van 28 Januarie 1983 en R. 871 van 4 Mei 1984, soos volg te wysig:

BEPALINGS WAT OOR DIE HELE GEBIED WAT DEUR DIE OOREENKOMS GEDEK WORD, OP DIE NYWERHEID VAN TOEPASSING IS, TENSY DIE TEENOORGESTELDE VERMELD WORD

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van die Suidwestelike Distrikte nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke is of daarin werksaam is;

(b) in die landdrostdistrikte George, Knysna, Mosselbaai en Oudtshoorn (hierna die Suidwestelike Distrikte genoem).

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie minimum lone in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of 'n voorwaarde wat daarkragtens vasgestel is.

2. KLOUSULE 8.—KORTTYD

In subklousule (1), voeg die woord "sierwaremakery" in na die woord "fineerwerk".

3. KLOUSULE 12.—VAKANSIEDAE EN VAKANSIEFONDS

(1) Vervang subklousule (1) (d) deur die volgende:

"(d) Elke werkgewer moet aan sy werknemers verlof van 15 agtereenvolgende werkdade toestaan, en sodanige verlof moet nie vóór 15 Desember nie en voor of op 23 Desember begin: Met dien verstande dat elke werkgewer die Raad minstens een maand voor die datum waarop sodanige verlof moet begin, in kennis moet stel van die datum waarop die bedryfsinrigting sluit."

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule (1) (e) in:

"(e) Ondanks paragraaf (a), moet 'n werknemer wie se werkgewer van hom vereis om te werk op die dag onmiddellik voor en/of na een van die openbare vakansiedae in hierdie klousule bedoel en wat dié dag of dae van sy werk af wegbly, nie betaal word vir sodanige vakansiedag wat hy nie gewerk het nie, tensy hy met die verlof van sy werkgewer of weens siekte afwesig was: Met dien verstande dat 'n werkgewer as opskortende voorwaarde vir die betaling deur hom van 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule aan 'n werknemer betaalbaar is ten opsigte van afwesigheid by sy werk op die werkdag onmiddellik voor of die werkdag onmiddellik na 'n openbare vakansiedag, van die werknemer kan vereis om 'n sertifikaat, onderteken deur 'n geregistreerde mediese praktisyn, in te dien."

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) and 5, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 10 November 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS, Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE SOUTH WESTERN DISTRICTS

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South Western Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2859 of 28 December 1979 as amended and renewed by Government Notices R. 188 and R. 190 of 28 January 1983 and R. 871 of 4 May 1984.

PROVISIONS APPLICABLE TO THE INDUSTRY THROUGHOUT THE AREAS COVERED BY THE AGREEMENT UNLESS THE CONTRARY IS STATED

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the South Western Districts—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade union who are engaged or employed therein respectively;

(b) in the Magisterial Districts of George, Knysna, Mossel Bay and Oudtshoorn (hereinafter referred to as the South Western Districts).

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply—

(a) only to employees for whom minimum wages are prescribed in this Agreement and to the employers of such employees;

(b) to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any condition fixed thereunder.

2. CLAUSE 8.—SHORT-TIME

In subclause (1), insert the words "novelty making" after the word "veneering".

3. CLAUSE 12.—HOLIDAYS AND HOLIDAY FUND

(1) Substitute the following for subclause (1) (d):

"(d) Every employer shall grant his employees leave of 15 consecutive working days to commence not before 15 December and not later than 23 December: Provided that every employer shall advise the Council at least one month prior to the date on which such leave is to commence of the date on which the establishment is to close."

(2) Insert the following new subclause (1) (e):

"(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a), an employee who is required by his employer to work on the day immediately preceding and/or following any of the public holidays referred to in this clause and who absents himself from work on such day or days shall not be paid for such holiday not worked, unless he was absent with the permission of the employer or on account of sickness: Provided that an employer may as a condition precedent to the payment by him of any amount payable in terms of this clause to any employee in respect of absence from work on the work-day immediately preceding or the work-day immediately succeeding a public holiday require the employee to produce a certificate signed by a registered medical practitioner."

4. KLOUSULE 16.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"16. UITGAWES VAN DIE RAAD

(1) Ten einde die uitgawes van die Raad te bestry, moet elke werkgewer 20c per week van loon van elkeen van sy werknemers (uitgesonderd leerling en vakleerlinge) aftrek: Met dien verstande dat geen bedrag afgetrek mag word van die loon van 'n werknemer wat gedurende die week waarin die aftrekkings verskuldig geword het minder as 24 uur gewerk het nie.

Die werkgewer moet 'n gelyke bedrag voeg by die bedrag wat aldus afgetrek is en die totale bedrag voor of op die 10de dag van elke maand aan die Sekretaris van die Raad stuur, en hy moet ten tyde van die betaling 'n uittreksel uit sy loonregister voorlê wat die name van werknemers toon asook die tydperk wat elk gewerk het ten opsigte van die bedrag wat gestuur is.

(2) Indien die Raad 'n bedrag wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, nie teen die 10de dag van die maand wat volg op die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgewer rente op sodanige bedrag betaal op sodanige mindere bedrag wat nog nie betaal is nie, bereken teen een persent per maand of gedeelte daarvan vanaf die 10de dag tot die dag waarop die betaling werklik deur die Raad ontvang word: Met dien verstande dat die Raad die reg het om na goeëddunke betaling van die rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld."

5. KLOUSULE 24.—INDIENSNEMING VAN LEDE VAN VAKVERENIGING

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"24. INDIENSNEMING VAN LEDE VAN VAKVERENIGING

(1) Geen werkgewer wat lid is van die werkgewersorganisasie mag 'n werknemer in diens hou wat, terwyl hy vir lidmaatskap van die vakvereniging in aanmerking kom, nie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree lid van sodanige vereniging is nie, of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae vanaf sodanige datum of vanaf die datum van indiens-treding, waar die indienstreding na die datum van inwerkingtreding van die Ooreenkoms geskied, lid van sodanige vakvereniging word nie; en geen lid van die vakvereniging mag in diens bly by 'n werkgewer wat nie lid is van die werkgewersorganisasie op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree of wat nie binne 'n tydperk van 90 dae na sodanige datum of na die datum van indiensneming van die betrokke werknemer, waar sodanige indiensneming na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms geskied, lid van die werkgewersorganisasie word nie: Met dien verstande dat 'n lid van die werkgewersorganisasie 'n werknemer in diens mag neem wat nie vir lidmaatskap van die vakvereniging in aanmerking kom nie.

(2) Vir die toepassing van hierdie klousule beteken "lidmaatskap" lidmaatskap ooreenkomstig die konstitusie van die vakvereniging of die werkgewersorganisasie.

(3) Die voorlegging van 'n kaart en/of sertifikaat, deur die sekretaris van die betrokke organisasie onderteken, dien as bewys van lidmaatskap van die vereniging of die werkgewersorganisasie.

(4) Die vakvereniging en die werkgewersorganisasie moet die Raad voorsien van 'n lys van alle lede van hul onderskeie organisasies wat bedank het, uitgesit is of geskors is. By ontvangs van sodanige lys te moet die Sekretaris van die Raad die lid of lede van die betrokke organisasie meedeel dat sy/hul lidmaatskap en/of -sertifikaat nie meer geldig is nie.

(5) Hierdie klousule is nie van toepassing nie ten opsigte van—

(a) kantoorwerknemers;

(b) immigrante gedurende die eerste jaar na die datum waarop hulle die Republiek van Suid-Afrika binnegekom het: Met dien verstande dat indien 'n immigrant te eniger tyd na verloop van die eerste 90 dae vanaf die datum waarop hy in die Nywerheid begin werk het, geweier het om op uitnodiging van die betrokke vakvereniging lid daarvan te word, hierdie klousule onmiddellik in werking tree."

6. KLOUSULE 25.—LONE

Vervang hierdie klousule deur die volgende:

"25. LONE

(1) Behoudens klousules 9, 10, 12 en 16 van hierdie Deel van die Ooreenkoms, mag geen werkgewer laer lone betaal en mag geen werknemer laer lone aanneem as dié in Deel II voorgeskryf nie.

(2) Ondanks andersluidende bepalings wat hierin vervat is, moet die loon van 'n werknemer—

(a) wat op 10 November 1984 'n hoër loon ontvang het as dié voorgeskryf vir die klas werk waarin hy in diens was en wat nog steeds by dieselfde werkgewer in dieselfde klas werk in diens is, met ingang van die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, verhoog word met 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die loon voorgeskryf in die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 190 van 28 Januarie 1983 en die loon voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms vir die klas werk waarin hy in diens is;

4. CLAUSE 16.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute the following for this clause:

"16. EXPENSES OF THE COUNCIL

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council, every employer shall deduct 20c per week from the wages of each of his employees (other than learners and apprentices): Provided that no deduction shall be made from the wages of an employee who has worked less than 24 hours in the week in which the deductions fall due.

To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month, and not later than the 10th day of each month, the total sum to the Secretary of the Council, submitting at the time of payment an extract from his wage register showing the names of employees and period worked by each in respect of the amount forwarded.

(2) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof."

5. CLAUSE 24.—EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

Substitute the following for this clause:

"24. EMPLOYMENT OF TRADE UNION LABOUR

(1) No employer who is a member of the employers' organisation shall continue to employ an employee who, while being eligible for membership of the trade union, is not a member of such trade union as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not become a member of such trade union within a period of 90 days from such date or from the date of entering into employment, where the entering into employment takes place after the date of coming into operation of this Agreement; and no member of the trade union may continue his employment with an employer who is not a member of the employers' organisation as at the date of coming into operation of this Agreement or who does not within a period of 90 days after such date or after the date of employment of the employee concerned, where the employment takes place after the date of coming into operation of this Agreement, become a member of the employers' organisation: Provided that any member of the employers' organisation may employ any employee who is not eligible for membership of the trade union.

(2) For the purposes of this clause, "membership" shall mean membership in terms of the constitution of the trade union or the employers' organisation.

(3) Proof of membership of the trade union or the employers' organisation shall be the production of a card and/or certificate signed by the secretary of the organisation concerned.

(4) The trade union as well as the employers' organisation shall furnish the Council with a list of all resignations, expulsions and suspensions of members from their respective organisations. Upon receipt of such lists, the Secretary of the Council shall advise the member or members of the organisation concerned that his/their card and/or certificate of membership is no longer valid.

(5) The provisions of this clause shall not apply in respect of—

(a) office employees;

(b) immigrants during the first year after the date of their entry into the Republic of South Africa: Provided that if any immigrant has at any time after the first 90 days of commencement of his employment in the Industry refused any invitation from the trade union concerned to become a member thereof, the provisions of this clause shall immediately come into operation."

6. CLAUSE 25.—WAGES

Substitute the following for this clause:

"25. WAGES

(1) Subject to the provisions of clauses 9, 10, 12 and 16 of this Part of the Agreement, no employer shall pay and no employee shall accept wages lower than those prescribed in Part II.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the wage of an employee—

(a) who on 10 November 1984 was in receipt of a wage higher than the wage prescribed for the class of work on which he was engaged and who is still in the employ of the same employer on the same class of work shall, with effect from the date on which this Agreement comes into operation, be increased by an amount equal to the difference between the wage prescribed in the Agreement published under Government Notice R. 190 dated 28 January 1983 and the wage prescribed in this Agreement for the class of work on which he is employed;

(b) wat op 10 November 1985 'n hoër loon ontvang as dié voorgeskryf vir die klas werk waarin hy in diens is, met ingang van 11 November 1985 en die loon soos voorgeskryf op 11 November 1985 vir die klas werk waarin hy in diens is."

7. DEEL II.—LONE

Vervang hierdie Deel deur die volgende:

"DEEL II

LONE

1. Met uitsondering van die werknemers bedoel in klousule 2 tot en met 25 hieronder, moet elke werkgever aan elk van sy werknemers in diens in een van of al die werksaamhede wat in die Meubelnywerheid verrig word, minstens die volgende loon betaal:

	Per uur
	c
Tot 10/11/85	242
Daarna	264

2. Leerlinge wat besig is om die werksaamhede te leer wat deur klousule 1 van Deel II van hierdie Ooreenkoms gedek word:

Vir die eerste jaar diens: 50 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf;

vir die tweede jaar diens: 58 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf;

vir die derde jaar diens: 65 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf;

vir die vierde jaar diens: 75 persent van die loon in klousule 1 voorgeskryf;

daarna, die loon in klousule 1 voorgeskryf.

3. Alle jeugdige: Die minimum loon voorgeskryf vir volwasse werknemers wat dieselfde klas werk verrig.

4. Werknemers wat—

(1) hout- en metaallatte en dwarsstawe in posisie plaas op rame vir stoffeerwerk;

(2) klaargemaakte rottangmatte vassit;

(3) enkeltromskuurder opstel en bedien;

(4) slegs met behulp van 'n tapmasjien taggate maak;

(5) skarnieruitholmasjien bedien met die doel om holtes vir slotte en skaniere uit te sny;

(6) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul:

	Per uur
	c
Tot 10/11/85	178
Daarna	194

5. Werknemers wat—

(1) boutwerk verrig;

(2) tappenne en ander penne van hout met die hand of 'n masjien maak en/of spits maak;

(3) houttappenne met die hand inslaan;

(4) soliede hout met die hand of deur middel van 'n meganiese proses buig;

(5) sokke vir rolwielletjies inslaan;

(6) gate of barste in meubels met houtvulsel of dergelike stowwe vul;

(7) katelysters, koepels en rolwielletjies vassit;

(8) was aanwend;

(9) kante verf en/of opvul;

(10) deure en los toebehore verwyder voordat stukke vir poleerwerk voorberei word;

(11) vulwerk met gips of 'n ander vulstof verrig;

(12) meubels met sure of 'n ander bleikmiddel bleik;

(13) gepoleerde oppervlakke stroop;

(14) beits, opvul en/of vernuwe, slegs met die hand;

(15) webwerk verrig;

(16) laaghout vir stoffeerdoeleindes aan los sitplekke vasspyker;

(17) metaal bespuit;

(18) riempieswerk verrig;

(19) heliese vere en/of ketting- en/of sigsag- of nie-sakkende tipe vere vashaak;

(20) klapperhaar of ander materiale met 'n masjien uitpluis;

(21) stippel- en ponswerk aan die agtergrond van houtsnijwerk verrig;

(22) met die hand skraap;

(23) met die hand rasper;

(24) met die hand vyl;

(25) met die hand speekskaaf;

(26) gate boor;

(27) sitplekke van stoele vasskroef;

(b) who, on 10 November 1985 is in receipt of a wage higher than that prescribed for the class of work on which he is engaged shall, with effect from 11 November 1985 be increased by an amount equal to the difference between the wage prescribed as at 10 November 1985 and the wage prescribed as at 11 November 1985 for the class of work on which he is employed."

7. PART II.—WAGES

Substitute the following for this Part:

"PART II

WAGES

1. With the exception of the employees referred to in clauses 2 to 25 inclusive hereunder, every employer shall pay to each of his employees engaged in any or all of the operations performed in the Furniture Manufacturing Industry, a wage of not less than that specified below:

	Per hour
	c
Until 10/11/85	242
Thereafter	264

2. Learners employed in learning the operations covered by clause 1 of Part II of this Agreement:

For the first year of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the second year of employment: 58 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the third year of employment: 65 per cent of the wage prescribed in clause 1;

for the fourth year of employment: 75 per cent of the wage prescribed in clause 1;

thereafter, the wage prescribed in clause 1.

3. All juveniles: The minimum wage prescribed for adult employees on the same class of work.

4. Employees engaged in—

(1) positioning of wooden and metal laths and crossbars to frames for upholstery;

(2) fixing of ready-made cane mats;

(3) setting up and operating single drum sander;

(4) mortising on the mortice machine only;

(5) operating of the hinge recessing machine for the purpose of cutting recesses for locks and hinges;

(6) filling of cushions with spring intersections and/or spring units:

	Per hour
	c
Until 10/11/85	178
Thereafter	194

5. Employees engaged in—

(1) bolting;

(2) making and/or pointing of wooden dowels and pins by hand or machine;

(3) knocking in wooden dowels, by hand;

(4) bending of solid timber by hand or mechanical process;

(5) knocking of sockets for castors;

(6) filling of holes or cracks in furniture with wood filler or similar substances;

(7) fixing bed irons, domes and castors;

(8) the application of wax;

(9) the painting and/or filling of edges;

(10) the removal of doors and fittings prior to preparation for polishing;

(11) filling in with plaster of paris or any other filling material;

(12) bleaching of furniture with acids or any other bleaching agent;

(13) stripping of polished surface;

(14) staining, filling and/or reviving by hand only;

(15) webbing;

(16) tacking of plywood onto loose seats for upholstery purposes;

(17) spraying of metal;

(18) riempie work;

(19) hooking on of helical springs and/or chain and/or zigzag or no-sag type springing;

(20) teasing coir or other materials by machine;

(21) stipling and punching the background of carving;

(22) scraping by hand;

(23) rasping by hand;

(24) filing by hand;

(25) spokeshaving by hand;

(26) boring holes;

(27) screwing down chair seats;

	Per uur
	c
Tot 10/11/85	118
Daarna	130

6. Werknemers wat met die hand en/of 'n draagbare skuurmasjien skuurwerk verrig, afgesien daarvan van die artikels wat geskuur word, stilstaan of draai; 'n oopband-, oopskyf-, tol- of lugskuurder bedien:

	Per uur
	c
Eerste jaar diens:	
Tot 10/11/85	106
Daarna	114
Langer as een jaar diens:	
Tot 10/11/85	118
Daarna	130

7. Werknemers wat beddegoed maak, d.w.s. betrokke is by die vervaardiging met die hand of 'n meganiese toestel, hetsy in die geheel of gedeeltelik, van alle tipes matrasse wat gevul is met klapperhaar, haarvulsel, vlok, kapok, katoenvulsel, hare, wolvesel, vere, gras, kaf, strooi, rubber of ander dergelike stowwe; of 'n kombinasie van veerbinnewerk, alle tipes draad-, ketting- en/of spiraalvere, volle spiraalvere, maasvere, heliese vere, alle tipes vere en/of veereenhede, kopkussings, stoelkussings, peule, bomatrasse, bedspreie, die vaslaan en/of vashaak van veermatrasdrade, kettingveermaas, spiraalvere en heliese vere aan rame vir beddegoed, maar uitgesonderd ondergenoemde diverse werksaamhede:

- (1) Veermaas vleg;
- (2) vulsel in matrasslope stop, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (3) sistikwerk verrig;
- (4) kwassies maak, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (5) 'n randdeurstikmasjien bedien;
- (6) 'n topdeurstikmasjien bedien;
- (7) rame en rollers vir 'n topdeurstikmasjien berei;
- (8) deureengevlegte kussinkies aan veereenhede vasheg, -stik of -kram, hetsy met die hand of 'n masjien;
- (9) stoelkussings met veerbinnewerk en/of veereenhede vul;
- (10) vulmateriaal op 'n veereenheid rangskik;
- (11) matrasstoppe, hetsy deurgestik of nie, in posisie vassit om 'n voorafgeboude binnewerk of binneveermatras te bou;
- (12) bande aan die kante van binneveermatrasse aanbring;
- (13) rolkantwerk met die hand of 'n masjien doen:

	Per uur
	c
Tot 10/11/85	178
Daarna	194

8. Werknemers wat—

- (1) toppe, kante en oortreksels sny;
- (2) alle stikwerk verrig wat nodig is by die vervaardiging van toppe, kante, matrasslope, ateljeerusbankoortreksels en onderdele daarvan;
- (3) matrashandvatsels aan kante vasstik;
- (4) gestikte kante aan matrassenehede vasstik voor die aanbring van bande;
- (5) die bek van die matras met die hand of 'n masjien toewerk;
- (6) kantlengtes las;
- (7) kopkussings, stoelkussings en peule toewerk:

	Per uur
	c
Tot 10/11/85	142
Daarna	155

9. Werknemers wat—

- (1) bedmatrasrame, ateljeerusbankrame en bababeddens met die hand vasbout;
- (2) spoel vir 'n randdeurstikmasjien berei;
- (3) gestikte kante volgens lengte sny;
- (4) gate in matraskante pons;
- (5) ventileerders en handvatsels aan matraskante aanbring;
- (6) 'n deurvlegmasjien voer;
- (7) kussinkies sny en maak, afgesien van die materiaal gebruik;
- (8) latte of dwarsstawe in posisie plaas of touweefsel aan matras- of bedrame heg;
- (9) matrasrame beits;
- (10) kloue aan matrasrame heg;
- (11) 'n maas in 'n matrasraam in posisie plaas en vasmaak;
- (12) lusse by drukmatrassteekwerk aan naalde hang;
- (13) 'n doekspreimasjien laai, stoot en bedien;

	Per hour
	c
Until 10/11/85	118
Thereafter	130

6. Employees engaged in sandpapering by hand and/or portable sander, regardless of whether the articles papered are stationary or rotating; operating an open belt sander, an open disc sander, a bobbin sander, or an air filled sander:

	Per hour
	c
For the first year of employment:	
Until 10/11/85	106
Thereafter	114
More than one year of employment:	
Until 10/11/85	118
Thereafter	130

7. Employees engaged in bedding-making, which means the manufacture by hand or mechanical appliance, either in whole or in part, of all types of mattresses filled with coir, hairlock, flock, cotton wadding, hair, fibre wool, feathers, grass, chaff, straw, rubber, or any other similar materials; or any combination of spring interior, all types of wire springs, chain and/or spiral springs, full spiral springs, mesh springs, helical springs, all types of spring and/or spring units, pillows, cushions, bolsters, overlays, quilts, the knocking on and/or hooking on of spring mattress wires, chain spring meshes, spiral springs and helical springs to frames for bedding, but excluding the undermentioned sundry operations:

- (1) Weaving of spring mesh;
- (2) stuffing filling into mattress cases, whether by hand or machine;
- (3) side stitching;
- (4) tufting, whether by hand or machine;
- (5) operating a border quilting machine;
- (6) operating a top quilting machine;
- (7) preparing frames and rollers for top quilting machine;
- (8) securing, sewing or stapling interlaced pads to spring units, whether by hand or machine;
- (9) filling of cushions with spring interior and/or spring units;
- (10) laying out filling material upon a spring unit;
- (11) securing mattress tops, whether quilted or not, in position for building a prebuilt interior or spring mattress;
- (12) tape edging a spring interior mattress;
- (13) roll edging by hand or machine:

	Per hour
	c
Until 10/11/85	178
Thereafter	194

8. Employees engaged in—

- (1) cutting tops, borders and cases;
- (2) all sewing required in the manufacture of tops, borders, mattress cases, studio couch covers and component parts;
- (3) sewing mattress handles to borders;
- (4) sewing of quilted borders on to mattress units prior to tape edging;
- (5) closing up, by hand or machine, the mouth of a mattress;
- (6) joining border lengths;
- (7) closing pillows, cushions, bolsters:

	Per hour
	c
Until 10/11/85	142
Thereafter	155

9. Employees engaged in—

- (1) bolting by hand of bed mattress frames, studio couch frames and cots;
- (2) preparing spools for a border quilting machine;
- (3) cutting quilted borders to length;
- (4) punching holes in mattress borders;
- (5) fitting ventilators and handles to mattress borders;
- (6) feeding the interlacing machine;
- (7) cutting and making of pads, irrespective of materials used;
- (8) positioning of laths or crossbars or fixing webbing to mattress or bed frames;
- (9) staining mattress frames;
- (10) affixing lugs to mattress frames;
- (11) positioning and securing a mesh to a mattress frame;
- (12) hanging loops on needles in compression tufting;
- (13) loading, wheeling and operating a cloth spreading machine;

- (14) 'n pluismasjien bedien;
 (15) 'n lusmasjien bedien;
 (16) lusse aan knope of kwassies heg;
 (17) rolwielletjies en sokke aansit;
 (18) rame vir beddegoed met die hand beits en/of vernis;
 (19) geweefde draadmaas en kettingveermaas in rame vir beddegoed monteer, daaraan vasslaan of -haak, afgesien van die materiaal waarvan die rame gemaak is;
 (20) katelyster vassit;
 (21) veereenhede aan bedrame heg;

Per uur
c

Tot 10/11/85	118
Daarna	130

10. Leerlinge in diens om die klasse werk in klousule 7 bedoel, te leer:

- Vir die eerste ses maande diens: 40 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;
 vir die tweede ses maande diens: 50 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;
 vir die derde ses maande diens: 60 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;
 vir die vierde ses maande diens: 70 persent van die loon in klousule 7 voorgeskryf;
 daarna, die loon in klousule 7 voorgeskryf.

11. Werknemers wat uitsluitlik of gedeeltelik werksaam is in enigeen van die volgende werksaamhede of prosesse wat met die hand of 'n meganiese toestel verrig of uitgevoer word: Glipsteekwerk aan, stik-en/of aanmekaarwerk van oortreksels, klappe, stoelkussings, koorde, gordynkappe, peule of gordyne, maar nie die sny van oortreksels nie:

Per uur
c

Tot 10/11/85	151
Daarna	165

12. Leerlinge in diens om die klas werk in klousule 11 bedoel, te leer:

- Vir die eerste ses maande diens: 40 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;
 vir die tweede ses maande diens: 50 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;
 vir die derde ses maande diens: 60 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;
 vir die vierde ses maande diens: 70 persent van die loon in klousule 11 voorgeskryf;
 daarna, die loon in klousule 11 voorgeskryf.

13. Werknemers wat—

- (1) persele skoonmaak en vee;
 (2) masjinerie, uitrusting, gereedskap, sproeispuite en gerei en werktuie skoonmaak;
 (3) masjiene en/of voertuie olie en smeer;
 (4) afwitwerk verrig;
 (5) voertuie laai en/of aflaa;
 (6) materiale hanteer;
 (7) 'n voertuig of handkar stoot of trek;
 (8) met handvoertuie aflewer;
 (9) grondstowwe uitpak, baal en uit bale haal;
 (10) uitrusting skoonmaak en afblaas;
 (11) 'n stoomketel, verbrandingsoond en/of oond bedien;
 (12) oonde vol- en leegmaak;
 (13) tee of ander dergelike drank maak;
 (14) hout vir preservering behandel;
 (15) artikels in kartonne en/of kartonhouers verpak;
 (16) artikels in kartonne verpak en daarna dié kartonne en houers volmaak en toemaak;
 (17) lym afwas en/of afvee;
 (18) tweedehandse stoffeerwerk en beddegoed stroop;
 (19) 'n meubelmasjien bystaan met die hantering van materiaal voor en na masjinerie;
 (20) metaalstange, skarniere, metaalbuise, metaalstroke, ketting, draad, hoepelyster en alle dergelike materiaal sny;
 (21) klinknaelwerk verrig of skroefdraad aan ysterboute en -stange sny;
 (22) alle soorte perse bedien;
 (23) stoffeervere baal en indompel;

- (14) operating a teasing machine;
 (15) attending a loop making machine;
 (16) attaching loops to buttons or tufts;
 (17) fitting castors and sockets;
 (18) staining and/or varnishing, by hand, frames for bedding;
 (19) assembling, knocking or hooking on woven wire mesh and chain spring meshes to frames for bedding, irrespective of the materials of which such frames are made;
 (20) fixing bed irons;
 (21) attaching spring units to bed frames;

Per hour
c

Until 10/11/85	118
Thereafter	130

10. Learners employed in learning the classes of work referred to in clause 7:

- For the first six months of employment: 40 per cent of the wage prescribed in clause 7;
 for the second six months of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 7;
 for the third six months of employment: 60 per cent of the wage prescribed in clause 7;
 for the fourth six months of employment: 70 per cent of wage prescribed in clause 7;
 thereafter, the wage prescriber in clause 7.

11. Employees engaged in any operation or process, either in whole or in part, performed by hand or mechanical appliance in slip-stitching, sewing and/or joining covers, flies, cushions, cords, pelmets, bolsters or curtains, but shall exclude the cutting of covers:

Per hour
c

Until 10/11/85	151
Thereafter	165

12. Learners employed in learning the class of work referred to in clause 11:

- For the first six months of employment: 40 per cent of the wage prescribed in clause 11;
 for the second six months of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 11;
 for the third six months of employment: 60 per cent of the wage prescribed in clause 11;
 for the fourth six months of employment: 70 per cent of the wage prescribed in clause 11;
 thereafter, the wage prescribed in clause 11.

13. Employees engaged in—

- (1) cleaning and sweeping premises;
 (2) cleaning machinery, plants, tools, spray guns and utensils;
 (3) oiling and greasing machines and/or vehicles;
 (4) lime washing;
 (5) loading and/or unloading vehicles;
 (6) handling materials;
 (7) pushing or pulling a vehicle or handcart;
 (8) delivery by manually propelled vehicles;
 (9) unpacking, baling and unbalancing raw materials;
 (10) cleaning and blowing down of equipment;
 (11) attending boiler, incinerator and/or oven;
 (12) loading and unloading kilns;
 (13) making tea or other similar beverages;
 (14) the treatment of timber for preservation;
 (15) packing articles into cartons and/or cardboard containers;
 (16) packing articles into cartons and thereafter filling and closing such cartons and containers;
 (17) washing and/or wiping off glue;
 (18) stripping second-hand upholstery and bedding;
 (19) assisting a furniture machinist in handling materials before and after machining;
 (20) cutting metal rods, hinges, metal tubes, metal strips, chain, wire, hoop-iron and all similar materials;
 (21) riveting or making threads on iron bolts and rods;
 (22) operating presses of any type;
 (23) baling and dipping of upholstery springs;

- (24) stofsakke en/of siklone van skuurmasjiene versorg;
- (25) skuurpapierskywe vaslym;
- (26) goedere in papier of karton toedraai;
- (27) rubbereenhede in matrasslope plaas;
- (28) rubbereenhede sny;
- (29) fineerstukke met band vasmaak en fineerperse bedien;
- (30) lym en papier van geperste fineerwerk verwyder, afwas en/of afvee;
- (31) hoepelyster wat vir webwerk gebruik word, reguit maak en/of sny;
- (32) kopkussings, stoelkussings en peule met ander stowwe of materiaal as 'n veerbinnewerk en/of veereenhede vul;
- (33) klapperhaar met die hand uitklop en/of uitpluis;
- (34) metaalstange skoonmaak;
- (35) kopkussings, peule, dekens en stoelkussings massameet;
- (36) klapperhaar of ander materiaal met die hand uitpluis;
- (37) beddegoed stroop;
- (38) lym van meubels verwyder;
- (39) metaaldele buig, pons, vasslaan, boor en/of inmeekaarsit;
- (40) lym meng, massameet en voorberei;
- (41) lym en lymverhardingsmiddels met die hand, 'n kwas of masjien aanwend en/of spreid, maar uitdruklik met dié uitsondering dat meubeldele nie saamgevoeg of inmeekaarsit mag word nie. Hierdie uitsondering is nie van toepassing op werknemers in subklousule (45) hieronder bedoel nie;
- (42) die taplatdrukmasjien bedien;
- (43) met 'n patroonplaat, patroon en/of setmaak merk ter voorbereiding vir masjinerie;
- (44) 'n patroon, patroonplaat en/of setmaat afmerk;
- (45) meubeldele wat vasgekramp, geklamp of gepers moet word, inmeekaarsit of monteer: Met dien verstande dat die getalsverhouding van werknemers wat hierdie werksaamheid verrig tot werknemers wat die loon voorgeskryf in klousule 1 van hierdie Deel ontvang en wat kramp-, klamp- of perswerk verrig, hoogstens twee tot een mag wees;
- (46) skuurpapier of skywe en bande vir oopbandskuurders maak en las;
- (47) materiaal span;
- (48) fineerhout, laaghout en hardbord op rame of kernmateriaal vir perswerk met band vasmaak, vaskram en/of vasspyker;
- (49) bandlose laswerk met 'n masjien verrig;
- (50) alle soorte vakuumsakke en -perse laai en ontlai;
- (51) gegomde of ander bande afwas;
- (52) dele opstapel nadat dit gepers is;
- (53) 'n stoffeerder help deur 'n oortreksel vas te hou;
- (54) meubels slegs met die hand olie;

Per uur
c

Tot 10/11/85 96
Daarna 105

14. Werknemers wat—

- (1) sweiswerk verrig, uitgesonderd puntsweiswerk;
- (2) masjinerie onderhou;

Per uur
c

Tot 10/11/85 256
Daarna 279

15. Werknemers wat puntsweiswerk verrig:

Per uur
c

Tot 10/11/85 168
Daarna 183

16. Werknemers wat as 'n versendingsklerk, magasynman of 'n tydhouer in diens is:

Per uur
c

Tot 10/11/85 142
Daarna 155

17. Werknemers in diens as opsigter of wag:

Per uur
c

Tot 10/11/85 122
Daarna 133

18. Werknemers in diens as verpakkers:

- (24) attending to dust bags and/or cyclones from sanding machines;
- (25) glueing sandpaper discs;
- (26) wrapping in paper or cardboard;
- (27) insertion of rubber units into mattress cases;
- (28) cutting of rubber units;
- (29) taping of veneers and attending veneer presses;
- (30) removing, washing and/or cleaning off glue and paper from pressed veneers;
- (31) straightening and/or cutting hoop-iron used for webbing;
- (32) filling of pillows, cushions and bolsters with substances or materials other than spring interior and/or spring units;
- (33) beating and/or teasing coir by hand;
- (34) cleaning metal rods;
- (35) mass-measuring pillows, bolsters, quilts and cushions;
- (36) teasing coir or any other materials by hand;
- (37) stripping bedding;
- (38) removing glue from furniture;
- (39) bending, punching, riveting, drilling and/or assembling metal parts;
- (40) glue mixing, mass-measuring and preparing;
- (41) the application and/or spreading of glue and glue hardeners by hand, brush or machine, but expressly excluding the putting together or assembling of furniture parts. This exclusion not to apply to the employees referred to in subclause (45) hereunder;
- (42) operating the tenon squashing machine;
- (43) marking by template, pattern and/or jig in preparation for machining;
- (44) marking of pattern, template and/or jig;
- (45) the putting together or assembling of furniture parts which are to be cramped, clamped or pressed: Provided that the ratio of employees performing this operation to employees in receipt of the wage prescribed in clause 1 of this Part who are engaged in cramping, clamping or pressing shall not exceed two to one;
- (46) making and jointing sandpaper or discs and belts for open belt sanders;
- (47) straining of materials;
- (48) taping, stapling and/or tacking of veneers, plywood and hardboard on to frames or core material for pressing;
- (49) tapeless jointing by machine;
- (50) loading and unloading vacuum bags and press of any kind;
- (51) washing of gum or other tapes;
- (52) stacking parts after pressing;
- (53) assisting upholsterer in holding cover;
- (54) oiling of furniture by hand only;

Per hour
c

Until 10/11/85 96
Thereafter 105

14. Employees employed—

- (1) in welding other than spot welding;
- (2) in the maintenance of machinery;

Per hour
c

Until 10/11/85 256
Thereafter 279

15. Employees employed in spot welding:

Per hour
c

Until 10/11/85 168
Thereafter 183

16. Employees employed as a despatch clerk, storeman or timekeeper:

Per hour
c

Until 10/11/85 142
Thereafter 155

17. Employees employed as caretaker or watchman:

Per hour
c

Until 10/11/85 122
Thereafter 133

18. Employees employed as packers:

	Per uur c
Tot 10/11/85	107
Daarna	117

19. Werknemers in diens as leerling-verpakkers:

	Per uur c
Tot 10/11/85	95
Daarna	104

20. Werknemers in diens in verband met enige van die prosesse by die konstruksie van veerbinnewerk en/of veereenhede en die vervaardiging van onderdele daarvan:

	Per uur c
Tot 10/11/85	95
Daarna	104

21. Werknemers in diens as kantoorbodes:

	Per uur c
Tot 10/11/85	92
Daarna	100

22. *Kantoorwerknemers*.—Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Ooreenkoms, is die volgende minimum lone wat aan kantoorwerknemers betaalbaar is:

	Per maand R
Eerste jaar diens	140
Tweede jaar diens	151
Derde jaar diens	154
Vierde jaar diens	173
Vyfde jaar diens	184
Daarna	195

23. Werknemers wat ornamente en/of sierware vervaardig:

	Per uur c
Tot 10/11/85	155
Daarna	165

24. Leerlinge wat leer om die werksaamhede wat in klousule 23 van Deel II van hierdie Ooreenkoms genoem word, te verrig:

Vir die eerste jaar diens: 50 persent van die loon in klousule 23 voorgeskryf;

vir die tweede jaar diens: 58 persent van die loon in klousule 23 voorgeskryf;

vir die derde jaar diens: 65 persent van die loon in klousule 23 voorgeskryf;

vir die vierde jaar diens: 75 persent van die loon in klousule 23 voorgeskryf;

daarna, die voorgeskrewe loon.

25. Werknemers wat sierware skuur:

	Per uur c
Tot 10/11/85	83
Daarna	97''

Hierdie ooreenkoms is namens die partye op hede die 4de dag van Julie 1984 onderteken.

L. F. FECHTER, Voorsitter van die Raad.

A. GROENEWALD, Ondervoorsitter van die Raad.

M. E. HOPPE, Sekretaris van die Raad.

	Per hour c
Until 10/11/85	107
Thereafter	117

19. Employees employed as learner packers:

	Per hour c
Until 10/11/85	95
Thereafter	104

20. Employees employed in connection with any of the processes in the construction of spring interiors and/or spring units and the manufacture of their component parts:

	Per hour c
Until 10/11/85	95
Thereafter	104

21. Employees employed as office messengers:

	Per hour c
Until 10/11/85	92
Thereafter	100

22. Office employees.—Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, the following shall be the minimum wages payable to office employees:

	Per month R
First year of employment	140
Second year of employment	151
Third year of employment	154
Fourth year of employment	173
Fifth year of employment	184
Thereafter	195

23. Employees engaged in the manufacture of ornaments and/or novelties:

	Per hour c
Until 10/11/85	155
Thereafter	165

24. Learners employed in learning the operations covered by clause 23 of Part II of this Agreement:

For the first year of employment: 50 per cent of the wage prescribed in clause 23;

for the second year of employment: 58 per cent of the wage prescribed in clause 23;

for the third year of employment: 65 per cent of the wage prescribed in clause 23;

for the fourth year of employment: 75 per cent of the wage prescribed in clause 23;

thereafter, the prescribed rate.

25. Employees engaged in novelty sanding:

	Per hour c
Until 10/11/85	83
Thereafter	97''

This agreement signed on behalf of the parties, this 4th day of July 1984.

L. F. FECHTER, Chairman of the Council.

A. GROENEWALD, Vice-Chairman of the Council.

M. E. HOPPE, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN MINERAAL- EN ENERGIESAKE

No. R. 1823

17 Augustus 1984

WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977

REGULASIES TER BESPARING VAN PETROLEUM-PRODUKTE

Die Minister van Mineraal- en Energiesake het kragtens artikels 2 en 5 van die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977), die regulasie in die Bylae uitgevaardig.

DEPARTMENT OF MINERAL AND ENERGY AFFAIRS

No. R. 1823

17 August 1984

PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977

REGULATIONS IN RESPECT OF THE SAVING OF PETROLEUM PRODUCTS

The Minister of Mineral and Energy Affairs has, in terms of sections 2 and 5 of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), made the regulations in the Schedule.

BYLAE

Regulasie 3 van Goewermentskennisgewing R. 742 van 1 April 1981, word hierby gewysig deur—

(1) in regulasie 3.1.1. na die woord "Saterdag" die volgende woorde in te voeg:

"en op 22 en 28 Augustus 1984 op 'n ander tyd as tussen 07h00 en 23h00".

(2) aan die einde van regulasie 3.1.2. na die woord "voorafgaan" die volgende woorde in te voeg:

"en gedurende die periode 23h00 tot 23h15 op 22 en 28 Augustus 1984".

SCHEDULE

Regulation 3 of Government Notice R. 742 of 1 April 1981 is hereby amended by the insertion—

(1) in regulation 3.1.1. after the word "Saturday" of the following words:

"and on 22 and 28 August 1984 at any other time than between 07h00 and 23h00".

(2) at the end of regulation 3.1.2. after the words "next term" of the following words:

"and during the period 23h00 and 23h15 on 22 and 28 August 1984".

DEPARTEMENT VAN OMGEWINGSAKE

No. R. 1775

17 Augustus 1984

WET OP SEEVISSERYE, 1973

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 13 van die Wet op Seevisserye, 1973 (Wet 58 van 1973), wysig ek, John Walter Edington Wiley, in my hoedanigheid van Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserye, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens die genoemde Wet, soos in die Bylae hiervan uiteengesit. Die wysiging word van krag op 1 September 1984.

J. W. E. WILEY, LV, Adjunk-minister van Omgewingsake en Visserye.

BYLAE

1. Tensy uit die samehang anders blyk, het woorde en uitdrukkings in hierdie regulasies dieselfde betekenis as die betekenis daaraan geheg in die Wet op Seevisserye, 1973, en die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde Wet, en beteken "die Regulasies", die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1912 van 12 Oktober 1973, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1597 van 13 September 1974, R. 300 van 14 Februarie 1975, R. 1252 van 27 Junie 1975, R. 2281 van 28 November 1975, R. 2351 van 12 Desember 1975, R. 692 van 23 April 1976, R. 2210 van 26 November 1976, R. 2507 van 17 Desember 1976, R. 825 van 13 Mei 1977, R. 1799 van 9 September 1977, R. 2667 van 30 Desember 1977, R. 589 van 23 Maart 1978, R. 1499 van 21 Julie 1978, R. 1640 van 11 Augustus 1978, R. 16 van 5 Januarie 1979, R. 312 van 23 Februarie 1979, R. 1283 van 15 Junie 1979, R. 2407 van 26 Oktober 1979, R. 2507 van 5 Desember 1980, R. 1410 van 3 Julie 1981, R. 2483 van 13 November 1981, R. 2662 van 4 Desember 1981, R. 673 van 2 April 1982, R. 1630 van 30 Julie 1982, R. 2384 van 5 November 1982, R. 2624 van 3 Desember 1982, R. 15 van 5 Januarie 1983, R. 527 van 11 Maart 1983, R. 1036 van 13 Mei 1983, R. 1447 van 1 Julie 1983, R. 2201 van 30 September 1983, R. 2382 van 28 Oktober 1983, R. 2845 van 30 Desember 1983, R. 238 van 17 Februarie 1984 en R. 430 van 2 Maart 1984, R. 888 van 4 Mei 1984 en R. 1368 van 6 Julie 1984.

2. Die Regulasies word hierby gewysig deur Bylae N deur die volgende Bylae te vervang:

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AFFAIRS

No. R. 1775

17 August 1984

SEA FISHERIES ACT, 1973

AMENDMENT OF REGULATIONS

By virtue of the powers vested in me by section 13 of the Sea Fisheries Act, 1973 (Act 58 of 1973), I, John Walter Edington Wiley, in my capacity as Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries, hereby amend the regulations promulgated in terms of the said Act as set out in the Schedule hereto. The amendment takes effect from 1 September 1984.

J. W. E. WILEY, MP, Deputy Minister of Environment Affairs and Fisheries.

SCHEDULE

1. Unless the context otherwise indicates, words and phrases in these regulations shall have the meaning assigned thereto in the Sea Fisheries Act, 1973, and the regulations promulgated in terms of the said Act, and "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1912 of 12 October 1973, as amended by Government Notices R. 1597 of 13 September 1974, R. 300 of 14 February 1975, R. 1252 of 27 June 1975, R. 2281 of 28 November 1975, R. 2351 of 12 December 1975, R. 692 of 23 April 1976, R. 2210 of 26 November 1976, R. 2507 of 17 December 1976, R. 825 of 13 May 1977, R. 1799 of 9 September 1977, R. 2667 of 30 December 1977, R. 589 of 23 March 1978, R. 1499 of 21 July 1978, R. 1640 of 11 August 1978, R. 16 of 5 January 1979, R. 312 of 23 February 1979, R. 1283 of 15 June 1979, R. 2407 of 26 October 1979, R. 2507 of 5 December 1980, R. 1410 of 3 July 1981, R. 2483 of 13 November 1981, R. 2662 of 4 December 1981, R. 673 of 2 April 1982, R. 1630 of 30 July 1982, R. 2384 of 5 November 1982, R. 2624 of 3 December 1982, R. 15 of 5 January 1983, R. 527 of 11 March 1983, R. 1036 of 13 May 1983, R. 1447 of 1 July 1983, R. 2201 of 30 September 1983, R. 2382 of 28 October 1983, R. 2845 of 30 December 1983, R. 238 of 17 February 1984 and R. 430 of 2 March 1984, R. 888 of 4 May 1984 and R. 1368 of 6 July 1984.

2. The Regulations are hereby amended by the substitution of the following Schedule for Schedule N:

"BYLAE N

VISSERSHAWEGELDE

Die volgende gelde is betaalbaar vir die gebruik van vissershawefasiliteite:

1. (1) Hoof- en slyseephellings (Walvisbaai en Saldanhaabaai):

(a) Vir elke vissersboot of vaartuig in diens van die S.A. Vervoerdienste

(b) Vir 'n Suid-Afrikaans geregistreerde vaartuig, insluitende 'n plesiervaartuig

(c) Vir 'n vreemde boot of skip

(2) Slyseephellings, ná die eerste 48 uur

Vir elke 24 uur of gedeelte daarvan op hoof- en slyseephellings

R2,50 per volle meter bootlengte plus R2,50 per volle meter bootlengte langer as 20 meter.

Twee maal die gelde in 1 (1) (a).
Drie maal die gelde in 1 (1) (a).

50 % van die gelde in 1 (1) (a).

Vir elke 24 uur of gedeelte daarvan op hoof- of syleephellings

2. (1) Hoof- en syleephellings (alle vissershawens, uitgesonderd Saldanhaabaai en Walvisbaai):	
(a) Vir elke vissersboot.....	R2,00 per volle meter bootlengte plus R2,00 per volle meter bootlengte langer as 20 meter.
(b) Vir enige ander boot.....	Twee maal die gelde in 2 (1) (a).
(2) Syleephellings, ná die eerste 48 uur.....	50 % van die gelde in 2 (1) (a).
3. (1) Die gelde soos in paragrawe 1 en 2 uiteengesit, sluit die opneem en aflaaf van vaartuie gedurende normale werkure in, en is vir alle vissershawens—	
(a) betaalbaar op die werklike totale lengte van bote en skepe gemeet tussen die twee verste punte tot die naaste volle meter en word bereken vanaf die tyd waarop die syleephelling die vaartuig neem, tot die tyd waarop die vaartuig die syleephelling verlaat; en	
(b) betaalbaar vir elke aaneenlopende tydperk van 24 uur of gedeelte daarvan, met inbegrip van Sondae en openbare vakansiedae, waartydens die syleephellings beset word.	
(2) Indien 'n vaartuig op Sondae of openbare vakansiedae of buite normale werkure op die hoof-syleephelling op- of afgelaaf word, is die volgende addisionele gelde betaalbaar:	
(a) Per opneem of aflaaf (uitgesonderd Saldanhaabaai en Walvisbaai):	
(i) Vissersbote.....	R40,00
(ii) Ander bote.....	R80,00
(b) Per opneem of aflaaf (Saldanhaabaai en Walvisbaai):	
(i) Vissersbote.....	R60,00
(ii) Ander bote.....	R100,00
4. Hyskrane:	
(1) Gewone hyskrane:	
(a) Per uur of gedeelte daarvan tydens normale werkure.....	R12,00
(b) Per uur of gedeelte daarvan buite normale werkure.....	R20,00
(2) Mobiele hyskrane:	
(a) Te Walvisbaai:	
Per uur of gedeelte daarvan.....	R20,00
(b) Elders:	
(i) 20-ton mobiele hyskraan.....	R0,67 per minuut, met 'n minimum heffing van R40,00.
(ii) 36-ton mobiele hyskraan.....	R1,33 per minuut, met 'n minimum heffing van R80,00.
(iii) 55-ton mobiele hyskraan.....	R1,67 per minuut, met 'n minimum heffing van R110,00.
5. 20-tonvragmotor.....	R0,45 per minuut, met 'n minimum heffing van R27,00.
6. Elektriese krag, vir elke agt uur of gedeelte daarvan:	
(a) Per 220-volt-enkelfase-aansluiting.....	R2,00
(b) Per 380-volt-driefase-aansluiting.....	R8,00
7. Varswater:	
(a) Per kiloliter of gedeelte daarvan.....	R0,50
(b) Bykomende heffing per aansluiting groter as 25 mm.....	R3,00
8. Soutwaterpompe:	
Per aansluiting, per uur of gedeelte daarvan.....	R10,00
9. Hengel binne 'n vissershaw:	
Per dag of gedeelte daarvan.....	R0,50
10. Toegang vir voertuie:	
(a) Motors en motorfiets, per voertuig.....	R0,50
(b) Enige ander voertuig, per voertuig.....	R1,00
(c) Plaaslike beroepsvissermanne en fabriekspersoneel, per voertuig per maand.....	R3,00
Vrystelling: Enige voertuig wat gebruik word in verband met konstruksie-/of instandhoudingswerk op 'n hawe hoof, kaai of ander hawewerk is vrygestel van toeganggelde.	
11. Tydelike verhuur van terreine:	
(1) Terreine van hoogstens 25 m ² vir die herstel en berging van visnette:	
(a) Op kaaie en golfbrekers:	
(i) Per dag gedurende die pelagiesevisvangseisoen.....	R4,00
(ii) Per dag buite die pelagiesevisvangseisoen.....	R9,00
(b) Elders:	
(i) Per dag gedurende die pelagiesevisvangseisoen.....	R1,00
(ii) Per dag buite die pelagiesevisvangseisoen.....	R4,00
(2) Terreine vir ander doeleindes:	
(a) Op kaaie en golfbrekers:	
Per vierkante meter, per week of gedeelte daarvan.....	R9,00
(b) Elders:	
(i) Per vierkante meter, per week of gedeelte daarvan.....	R0,03
(ii) Minimum heffing per week.....	R18,00
12. Toegang tot golfbrekers:	
Per persoon.....	R0,50

	Per dag	Per maand	Per jaar
13. Akkommodasie van bote:			
(1) (a) Geregistreerde vissersbote wat seewaardig is (uitgesonderd staalrompbote):			
(i) Aan kaaie en golfbrekers, per volle meter bootlengte.....	R0,15	R1,50	R6,00
plus addisionele heffing, per volle meter bootlengte meer as 10 meter.....	R0,30	R3,00	R10,00
(ii) Aan eie vasmeerplekke of aanlêsteiers, per volle meter bootlengte.....	50 % van gelde in 1 (a) (i).		
(iii) Aan Departementele vasmeerstelsels, per volle meter bootlengte.....	75 % van gelde in 1 (a) (i).		
(b) Geregistreerde vissersbote wat nie seewaardig is nie of waarvan die veiligheidsertifikaat verval het: Per volle meter bootlengte.....	R0,75	R7,00	—
(2) Ander vaartuie as geregistreerde vissersbote: Per volle meter bootlengte.....	R0,50	R5,00	R20,00
plus addisionele heffing per volle meter bootlengte meer as 10 meter.....	R1,00	R10,00	R40,00
(3) Geregistreerde staalrompvissersbote aan kaaie of golfbrekers: Per volle meter bootlengte.....	R0,30	R3,00	R12,00
plus addisionele heffing per volle meter bootlengte meer as 10 meter.....	R0,60	R6,00	R24,00
(4) Geregistreerde vissersbote op 'n boothelling of elders binne die hawegebied, per volle meter bootlengte	R0,15	R1,50	R6,00
(5) Aan herstel- of aflaaikaaie, per dag:			
(a) Geregistreerde vissersbote, per volle meter bootlengte.....	R0,30		
plus addisionele heffing per volle meter bootlengte meer as 10 meter.....	R0,30		
(b) Ander vaartuie as geregistreerde vissersbote, per volle meter bootlengte.....	R0,50		
plus addisionele heffing per volle meter bootlengte meer as 10 meter.....	R0,50		
14. Vervoer per boot of skip van passasiere, pos, goedere of materiaal binne of vanuit 'n vissershawe: Per vaartuig, per jaar of gedeelte daarvan.....	R180,00		
15. Smouse:			
Verkoop van vis of aas:			
(a) Per smous met 'n voertuig, per jaar of gedeelte daarvan.....	R70,00		
(b) Per smous sonder 'n voertuig, per jaar of gedeelte daarvan.....	R18,00		
16. Gebruik van visskoonmaakgeriewe: Per persoon, per dag of gedeelte daarvan.....	R2,50		
17. Gebruik van lere: Per leer, per dag of gedeelte daarvan.....	R1,50		
18. Gebruik van steiers: Per stel van twee bokkies en twee steierplanke, per dag of gedeelte daarvan.....	R1,50		
19. Verwydering van afvalmateriaal op sleepbellings nadat bote afgelaat is: Per kubieke meter of gedeelte daarvan.....	R20,00		
20. Verkoop van vis binne 'n visskoonmaakskuur: Per perseel, per maand of gedeelte daarvan.....	R25,00		
21. Oprigting en vertoon van advertensieborde: (a) Per vierkante meter advertensiebord of gedeelte daarvan, per jaar.....	R20,00		
(b) Per vierkante meter advertensiebord of gedeelte daarvan, per maand.....	R4,00		
22. Opsleep van bote te Arniston en Stilbaai: (a) Per boot gedurende normale werkure.....	R1,50		
(b) Per boot buite normale werkure.....	R5,00		
23. Toegang vir bote op sleepwaens: (a) Per geregistreerde vissersboot, per dag.....	R2,00		
(b) Per enige ander boot, per dag.....	R4,00		
24. Gebruik van domkragte en "turfors", per eenheid per dag.....	R3,00		
25. Drywende vlotte: Per vierkante meter, per jaar of gedeelte daarvan.....	R10,00		
Waar gelde vir 'n jaar of maand of 'n gedeelte van 'n jaar of maand voorgeskryf word, strek sodanige periode van 1 Januarie tot 31 Desember van 'n kalenderjaar of van die eerste dag tot die laaste dag van 'n maand en is sodanige gelde vooruitbetaalbaar: Met dien verstande dat 'n permit of kaartjie wat uitgereik is ingevolge hierdie regulasies en waarvan die geldigheidsduur by die inwerkingtreding van 'n wysiging daarvan nog nie verstryk het nie, geag word 'n geldige permit of kaartjie uitgereik ingevolge hierdie Bylae, te wees.			
Vir die doel van hierdie Bylae beteken die uitdrukking "normale werkure"—			
Maandae tot Vrydae (uitgesonderd openbare vakansiedae).....		08h00 tot 17h00	
Saterdag (uitgesonderd openbare vakansiedae).....		08h00 tot 13h00"	

"SCHEDULE N

FISHING HARBOUR TARIFFS

The following tariffs are payable for the use of fishing harbour facilities:

For each 24 hours or part thereof on main and side slipways.

1. (1) Main and side slipways (Walvis Bay and Saldanha Bay):
 - (a) For each fishing boat or vessel in the service of the SA Transport Services..... R2,50 per full metre of boat length plus R2,50 per full metre of boat length exceeding 20 metres.
 - (b) For a South African registered vessel including a pleasure craft..... Twice tariff 1 (1) (a).
 - (c) For a foreign boat or ship..... Three times tariff 1 (1) (a).
- (2) Side slipways, after the first 48 hours..... 50 % of tariff 1 (1) (a).

For each 24 hours or part thereof on main and side slipways

2. (1) Main and side slipways (all fishing harbours excluding Saldanha Bay and Walvis Bay):
- (a) For each fishing boat R2,00 per full metre of boat length plus R2,00 per full metre of boat length exceeding 20 metres.
- (b) For any other boat Twice tariff 2 (1) (a).
- (2) Side slipways, after the first 48 hours 50 % of tariff 2 (1) (a).
3. (1) The tariffs as set out in paragraphs 1 and 2 shall include the slipping and unslipping of vessels during normal working hours and shall, for all fishing harbours, be—
- (a) payable on the actual total length of boats and ships measured between the utmost points to the nearest full metre, and calculated from the time the slipway takes the vessel until the time the vessel leaves the slipway; and
- (b) payable for each continuous period of 24 hours or part thereof, including Sundays and public holidays, during which the slipways are occupied.
- (2) If a vessel is slipped or unslipped on the main slipway on Sundays or public holidays or outside normal working hours the following additional tariffs shall be payable:
- (a) Per slipping or unslipping (excluding Saldanha Bay and Walvis Bay):
- (i) Fishing boats R40,00
- (ii) Other boats R80,00
- (b) Per slipping or unslipping (Saldanha Bay and Walvis Bay):
- (i) Fishing boats R60,00
- (ii) Other boats R100,00
4. Cranes:
- (1) Ordinary cranes:
- (a) Per hour or part thereof during normal working hours R12,00
- (b) Per hour or part thereof outside normal working hours R20,00
- (2) Mobile cranes
- (a) At Walvis Bay:
- Per hour or part thereof R20,00
- (b) Elsewhere:
- (i) 20 ton mobile crane R0,67 per minute, with a minimum levy of R40,00.
- (ii) 36 ton mobile crane R1,33 per minute, with a minimum levy of R80,00.
- (iii) 55 ton mobile crane R1,67 per minute, with a minimum levy of R110,00.
5. 20 ton motor truck R0,45 per minute, with a minimum levy of R27,00.
6. Electric power, per eight hours or part thereof:
- (a) Per 220 volt single phase connection R2,00
- (b) Per 380 volt three phase connection R8,00
7. Freshwater:
- (a) Per kilolitre or part thereof R0,50
- (b) Additional levy per connection exceeding 25 mm R3,00
8. Salt water pumps:
- Per connection, per hour or part thereof R10,00
9. Angling within fishing harbour:
- Per day or part thereof R0,50
10. Admission of vehicles:
- (a) Motor cars and motor cycles, per vehicle R0,50
- (b) All other vehicles, per vehicle R1,00
- (c) Local professional fishermen and factory staff, per vehicle per month R3,00
- Exemption: Any vehicle being used in connection with construction or maintenance work on any jetty, wharf or other harbour work shall be exempt from the payment of admission fees.
11. Temporary leasing of sites:
- (1) Sites not exceeding 25 m² for repair and storage of fishing nets:
- (a) On quays and breakwaters:
- (i) Per day, during the pelagic fishing season R4,00
- (ii) Per day, outside the pelagic fishing season R9,00
- (b) Elsewhere:
- (i) Per day, during the pelagic fishing season R1,00
- (ii) Per day, outside the pelagic fishing season R4,00

(2) Sites for other purposes:			
(a) On quays and breakwaters:			
Per square metre, per week or part thereof			R9,00
(b) Elsewhere:			
(i) Per square metre, per week or part thereof			R0,03
(ii) Minimum levy per week			R18,00
12. Admission to breakwaters:			
Admission per person			R0,50
	<i>Per day</i>	<i>Per month</i>	<i>Per year</i>
13. Accommodation of boats:			
(1) (a) Registered fishing boats that are seaworthy, (excluding steel-hulled boats):			
(i) Alongside quays and breakwaters, per full metre of boat length	R0,15	R1,50	R6,00
plus additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres	R0,30	R3,00	R10,00
(ii) At own moorings or jetty, per full metre of boat length	50 % of tariff 1 (a) (i).		
(iii) Moored to equipment provided by the Department, per full metre of boat length	75 % of tariff 1 (a) (i).		
(b) Registered fishing boats that are not seaworthy or whose safety certificates have expired:			
Per full metre of boat length	R0,75	R7,00	—
(2) Vessels other than registered fishing boats:			
Per full metre of boat length	R0,50	R5,00	R20,00
Plus additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres	R1,00	R10,00	R40,00
(3) Registered steel-hulled fishing boats alongside quays and breakwaters:			
Per full metre of boat length	R0,30	R3,00	R12,00
Plus additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres	R0,60	R6,00	R24,00
(4) Registered fishing boats on a boatramp or elsewhere in a harbour, per full metre of boat length			
	R0,15	R1,50	R6,00
(5) At repair or off-loading jetty, per day:			
(a) Registered fishing boats, per full metre of boat length	R0,30		
plus additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres	R0,30		
(b) Vessels other than registered fishing boats, per full metre of boat length	R0,50		
plus additional levy per full metre of boat length exceeding 10 metres	R0,50		
14. Transport by boat or ship of passengers, mail, goods or materials within or from a fishing harbour:			
Per vessel, per year or part thereof			R180,00
15. Hawkers:			
Selling of fish or bait:			
(a) Per hawker with a vehicle, per year or part thereof			R70,00
(b) Per hawker without a vehicle, per year or part thereof			R18,00
16. Use of fish cleaning facilities:			
Per person, per day or part thereof			R2,50
17. Use of ladders:			
Per ladder, per day or part thereof			R1,50
18. Use of scaffolding:			
Per set of two scaffolds and two trestles, per day or part thereof			R1,50
19. Removal of rubbish on slipways after vessels have been unslipped:			
Per cubic metre or part thereof			R20,00
20. Selling of fish in a fish-cleaning shed:			
Per site, per month or part thereof			R25,00
21. Erection and display of advertising signs:			
(a) Per square metre or part thereof, per year			R20,00
(b) Per square metre or part thereof, per month			R4,00
22. Hauling out of boats at Arniston and Still Bay:			
(a) Per boat during normal working hours			R1,50
(b) Per boat outside normal working hours			R5,00
23. Admission of boats on trailers:			
(a) Per registered fishing boat, per day			R2,00
(b) Per any other boat, per day			R4,00
24. Use of hydraulic jacks and "turfs", per unit per day			
			R3,00
25. Floating rafts:			
Per square metre, per year or part thereof			R10,00

Where tariffs are prescribed per year or per month or part thereof such period shall extend from 1 January to 31 December of a calendar year or from the first to the last day of a month and such tariffs shall be payable in advance: Provided that any permit or ticket which has been issued in accordance with these regulations and which has not yet expired at the commencement of any amendment thereof shall be deemed to be a valid permit or ticket issued in terms of this Schedule.

For the purposes of this Schedule the expression "normal working hours" means—

Mondays to Fridays (excluding public holidays)	08h00 to 17h00
Saturdays (excluding public holidays)	08h00 to 13h00"

DEPARTEMENT VAN SAMEWERKING EN ONTWIKKELING

No. R. 1804 **17 Augustus 1984**

REGULASIES BETREFFENDE DIE BEHEER OOR DIE AANHOU VAN HONDE BINNE DIE REGSGEBIED VAN DIE GEMEENSKAPSRaad VAN ODENDAALS-RUS.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING R. 2451 VAN 1981.

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, wysig hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (4) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), Goewermenskennisgewing R. 2451 van 1981 soos in bygaande Bylae uiteengesit.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-minister van Samewerking.
(Lêer A2/14/4/03)

BYLAE

Regulasie 4 word hierby gewysig deur die volgende sub-regulasie by te voeg:

“(3) By die registrasie van ’n hond na verstryking van enige van subregulasie (1) bedoelde tydperke, is ’n bedrag van 50 sent betaalbaar ten opsigte van elke maand of gedeelte van ’n maand wat verloop het sedert die maand waarin die hond geregistreer moes word.”

No. R. 1824 **17 Augustus 1984**

FINANSIËLE REGULASIES BETREFFENDE GEMEENSKAPSRADe

Ek, George de Villiers Morrison, Adjunk-minister van Samewerking, handelende namens en in opdrag van die Minister van Samewerking en Ontwikkeling, bepaal hierby kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 11 (1) (f) van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977 (Wet 125 van 1977), na oorlegpleging met die betrokke ontwikkelingsrade en gemeenskapsrade, dat die finansiële regulasies betreffende die Gemeenskapsraad van Colenso afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 1819 van 26 Augustus 1983 ook van toepassing is op die gemeenskapsrade in die Bylae hiervan vermeld: Met dien verstande dat enige verwysing in bedoelde regulasies na “Colenso” uitgelê word as ’n verwysing na die betrokke gemeenskapsraad waarop die regulasies aldus van toepassing gemaak is.

G. DE V. MORRISON, Adjunk-Minister van Samewerking.
(Lêer A1/3/2/15/1)

BYLAE/SCHEDULE

<i>Gemeenskapsraad Community Council</i>	<i>Goewermenskennisgewing waar- kragtens ingestel Government Notice by which established</i>	<i>Datum van kennisgewing Date of notice</i>
Arlington	R. 1665	15/8/80
Belfast	R. 2217	5/10/79
Bothaville	R. 1017	16/5/80
Brakpan	R. 260	15/2/80
Cornelia	R. 1644	8/8/80
Delmas	R. 1120	1/6/79
Edenville	R. 1771	29/8/80
Harrismith	R. 2317	24/11/78
Koppies	R. 665	3/4/80
Ladybrand	R. 2488	9/11/79
Petrus Steyn	R. 1719	22/8/80
Steynsrus	R. 845	25/4/80
Viljoenskroon	R. 847	25/4/80
Villiers	R. 1659	15/8/80
Vredefort	R. 666	3/4/80
Warden	R. 1663	15/8/80

DEPARTMENT OF CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

R. 1804 **17 August 1984**

REGULATIONS RELATING TO THE CONTROL OVER THE KEEPING OF DOGS WITHIN THE AREA OF JURISDICTION OF THE COMMUNITY COUNCIL OF ODENDAALS-RUS.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE R. 2451 OF 1981.

I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, do hereby, under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (4) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), amend Government Notice R. 2451 of 1981 in the manner set out in the accompanying Schedule.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.
(File A2/14/4/03)

SCHEDULE

Regulation 4 is hereby amended by the addition of the following subregulation:

“(3) On the registration of any dog after the expiry of any of the periods referred to in subregulation (1), an amount of 50 cents shall be payable in respect of each month or part thereof which has elapsed since the month in which such dog should have been registered.”

No. R. 1824 **17 August 1984**

FINANCIAL REGULATIONS GOVERNING COMMUNITY COUNCILS

Acting on behalf and by direction of the Minister of Co-operation and Development, I, George de Villiers Morrison, Deputy Minister of Co-operation, under and by virtue of the powers vested in him by section 11 (1) (f) of the Community Councils Act, 1977 (Act 125 of 1977), do hereby, after consultation with the development boards and community councils concerned, determine that the financial regulations governing the Community Council of Colenso published in Government Notice R. 1819 of 26 August 1983 shall apply also to the community councils mentioned in the Schedule hereto: Provided that any reference in the said regulations to “Colenso” shall be construed as a reference to the relevant community council to which they have been thus applied.

G. DE V. MORRISON, Deputy Minister of Co-operation.
(File A1/3/2/15/1)

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPËLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972–1974 (484 bladsye)

1975–1977 (338 bladsye)

Prys

1972–1974: Plaaslik, R9,20 (Plus AVB); buitelands, R10,90; posvry
1975–1977: Plaaslik, R7,40 (Plus AVB); buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972–1974 (484 pages)

1975–1977 (338 pages)

Price

1972–1974: Local, R9,20 (Plus GST); other countries, R10,90; post free
1975–1977: Local, R7,40 (Plus GST); other countries, R8,70; post free

BONUS OBLIGASIES

MEER AS 1 400
PRYSE
ELKE MAAND



MORE THAN 1 400
PRIZES
EVERY MONTH

BONUS BONDS

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staatskoerant No.
PROKLAMASIE		
R. 132		
Staatsdienswet (54/1957): Wysiging van die Eerste Bylae soos gewysig.....	1	9385
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Binnelandse Aangeleenthede, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1752		
Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Regulasies: Wysiging	1	9385
Gemeenskapsontwikkeling, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1803		
Slumswet (76/1979): Toevoeging tot die lys waaruit Bylae 2 bestaan	3	9385
Gesondheid en Welsyn, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1746		
Wet op Verpleging (50/1978): Die Suid-Afrikaanse Raad op Verpleging: Regulasies vir die Sertifikaat in Nierverpleging en die Sertifikaat in Stomasorgverpleging en voorwaardes betreffende goedkeuring van verpleegskole: Herroeping	3	9385
R. 1747		
do.: do.: Regulasies vir die Sertifikaat in Beroepsgesondheidsverpleging: Herroeping	3	9385
R. 1748		
do.: do.: Regulasies vir die Sertifikaat in Spinale Beseringsverpleegkunde: Herroeping	3	9385
R. 1753		
Wet op Gesondheid (63/1977): Regulasies betreffende die verpligte aanmelding van geboortes	4	9385
R. 1788		
Wet op Aptekers (53/1974): Die Suid-Afrikaanse Aptekersraad: Regulasies betreffende die gelde wat aan en deur die Raad betaalbaar is: Wysiging	5	9385
R. 1807		
Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Regulasies betreffende die verkoop van skoonheidsmiddels wat hidrokinoon, kwik en lood bevat	5	9385
R. 1808		
Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Toepassing van Deel V op gebiede van bepaalde plaaslike besture	6	9385
R. 1820		
Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Toepassing van Deel III op gebiede van sekere plaaslike besture	6	9385
Landbou, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1754		
Bemerkingswet (59/1968): Inspeksiemerk ...	6	9385
R. 1770		
Wet op Landbouplae (36/1983) Beheermaatreëls: Wysiging	8	9385
R. 1787		
Bemerkingswet (59/1968): Suiwelskema: Verbod op die verkoop van varsmelk deur produsente en op die inbring van varsmelk deur enigiemand in 'n beheerde gebied	9	9385
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewings</i>		
R. 1751		
Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Haarkappersbedryf, Pretoria: Wysiging van Ooreenkoms	10	9385
R. 1818		
Wet op Arbeidsverhouding (28/1956): Meubelnywerheid, Suid-westelike Distrikte: Hernuwing van Hofooreenkoms	11	9385
R. 1819		
do.: do.: Wysiging van Hofooreenkoms	11	9385
Mineraal- en Energiesake, Departement van		
<i>Goewermentskennisgewing</i>		
R. 1823		
Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Regulasies ter besparing van petroleumprodukte	18	9385

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 132		
Public Service Act (54/1957): Amendment of the First Schedule as amended	1	9385
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1754		
Marketing Act (59/1968): Inspection Mark	6	9385
R. 1770		
Agricultural Pests Act (36/1983): Control Measures: Amendment	8	9385
R. 1787		
Marketing Act (59/1968): Dairy Scheme: Prohibition of the sale of fresh milk by producers and introduction of fresh milk by any person into certain controlled areas	9	9385
Community Development, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1803		
Slums Act (76/1979): Addition to the list of which Schedule 2 consists	3	9385
Co-operation and Development, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1804		
Community Councils Act (125/1977): Regulations relating to the control over the keeping of dogs within the area of jurisdiction of the Community Council of Odendaalsrus: Amendment of G.N. R. 2451/1981	24	9385
R. 1824		
Community Councils Act (125/1977): Financial regulations governing Community Councils	24	9385
Environment Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1775		
Sea Fisheries Act (58/1973): Amendment of Regulations	19	9385
Health and Welfare, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 1746		
Nursing Act (50/1978): The South African Nursing Council: Regulations relating to the Certificate in Renal Nursing and the Certificate in Stoma Care Nursing and conditions relating to the approval of nursing schools: Repeal	3	9385
R. 1747		
do.: do.: Regulations for the Certificate in Occupational Health Nursing: Repeal	3	9385
R. 1748		
do.: do.: Regulations for the Certificate in Spinal Injury Nursing Science: Repeal	3	9385
R. 1753		
Health Act (63/1977): Regulations relating to the compulsory notification of births	4	9385
R. 1788		
Pharmacy Act (53/1974): The South African Pharmacy Board: Regulations relating to the Fees Payable by and to the Board: Amendment	5	9385
R. 1807		
Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Regulations governing the sale of cosmetics containing hydroquinone, mercury and lead	5	9385
R. 1808		
Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Application of Part V to certain local authority areas	6	9385
R. 1820		
Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Application of Part III to certain local authority areas	6	9385
Internal Affairs, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 1752		
Coloured Persons Education Act (47/1963): Regulations: Amendment	1	9385

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
Omgewingsake, Departement van				Manpower, Department of			
<i>Goewermenskennisgewing</i>				<i>Government Notices</i>			
R. 1775	Wet op Seevisserye (58/1973): Wysiging van Regulasies.....	19	9385	R. 1751	Labour Relations Act (28/1956): Hairdressing Trade, Pretoria: Amendment of Agreement	10	9385
Samewerking en Ontwikkeling, Departement van				Mineral and Energy Affairs, Department of			
<i>Goewermenskennisgewings</i>				<i>Government Notice</i>			
R. 1804	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Regulasies betreffende die beheer oor die aanhou van honde binne die regsgebied van die Gemeenskapsraad van Odendaalsrus: Wysiging van GK. R. 2451/1981	24	9385	R. 1818	Labour Relations Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, South Western Districts: Renewal of Main Agreement	11	9385
R. 1824	Wet op Gemeenskapsrade (125/1977): Finansiële regulasies betreffende Gemeenskapsrade	24	9385	R. 1819	do.: do.: Amendment of Main Agreement....	11	9385
				R. 1823	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations in respect of the saving of petroleum products	18	9385